

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖЕНО



Вчена рада Хмельницького
національного університету
Протокол від 29.08 2019 р. № 1
Голова вченої ради

М. Є. Скиба
Ініціали, прізвище

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

Вид освітньої програми

ФІЛОЛОГІЯ. СЛОВ'ЯНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО),

ПЕРША – ПОЛЬСЬКА

Назва освітньої програми

РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ

ПЕРШИЙ (БАКАЛАВРСЬКИЙ)

СПЕЦІАЛЬНІСТЬ

035 ФІЛОЛОГІЯ

Код і найменування

СПЕЦІАЛІЗАЦІЯ

035.033 СЛОВ'ЯНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ
(ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО), ПЕРША –
ПОЛЬСЬКА

ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ

03 ГУМАНІТАРНІ НАУКИ

Шифр і назва

ОСВІТНЯ КВАЛІФІКАЦІЯ

Бакалавр філології за спеціалізацією
«Слов'янські мови та літератури
(переклад включно), перша – польська»

Освітня програма вводиться в дію

з 01.09 2019 р.

Наказ від 29.08 2019 р. № 128

Ректор М. Є. Скиба

Хмельницький 2019

ВНЕСЕНО

Кафедра слов'янської філології

Протокол від 11.06. 2019 року № 10

Завідувач кафедри [підпис] Н. В. Подлевська
Підпис Ініціали, прізвище

ПРОЄКТНА ГРУПА

Гарант (керівник проєктної групи)

[підпис] Н. В. Подлевська, к. пед. н., доцент
Підпис Ініціали, прізвище, науковий ступінь, звання

Члени проєктної групи:

[підпис] Л. В. Олійник, к. філол. н.
Підпис Ініціали, прізвище, науковий ступінь, звання

[підпис] І. С. Сашко, д. філософії
Підпис Ініціали, прізвище, науковий ступінь, звання

ПОГОДЖЕНО

Вчена рада гуманітарно-педагогічного факультету

Протокол від 14.06. 2019 р. № 9

Голова вченої ради [підпис] Л. Л. Станіславова
Підпис Ініціали, прізвище

Навчально-методичний відділ

Завідувач [підпис] Л. С. Любохинець
Підпис Ініціали, прізвище

Навчальний відділ

Завідувач [підпис] О. Г. Самолук
Підпис Ініціали, прізвище

Відділ забезпечення якості вищої освіти

Завідувач [підпис] Г. В. Красильникова
Підпис Ініціали, прізвище

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Член експертної групи, кандидат філологічних наук, завідувач кафедри теорії і методик суспільно-гуманітарних дисциплін Хмельницького обласного інституту післядипломної педагогічної освіти

Підпис

Л. Й. Пулатова
Ініціали, прізвище

Член експертної групи, директор Мовного центру «Артикль»

Підпис

О. І. Сухарук
Ініціали, прізвище

Член експертної групи, член фокус-групи здобувачів вищої освіти із забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти Хмельницького національного університету

Підпис

І. А. Кицька
Ініціали, прізвище

І. Профіль освітньої програми зі спеціальності

035 Філологія

1. Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Хмельницький національний університет Гуманітарно-педагогічний факультет Кафедра слов'янської філології
Ступінь вищої освіти	Бакалавр
Назва освітньої кваліфікації	Бакалавр філології за спеціалізацією «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська»
Офіційна назва освітньої програми	Освітньо-професійна програма Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра одиничний, обсяг освітньої програми – 240 кредитів ЄКТС, термін навчання – 4 роки
Наявність акредитації	Міністерство освіти і науки України (рішення від 26.04.2012 р., протокол № 95). Термін дії сертифікату серії НД-IV за № 2354041 від 28.05.2012 р. – десять років (до 01.06.2022 р.)
Цикл/рівень	Національна рамка кваліфікацій – 7 рівень; FQ-EHEA – перший цикл; EQF LLL – 6 рівень
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти
Мова(и) викладання	Українська, польська
Термін дії освітньої програми	4 роки
Інтернет адреса постійного розміщення освітньої програми	http://www.khnu.km.ua/root/page.aspx?1=0&r=50
2. Мета освітньої програми	
Підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні завдання і проблеми, що передбачає проведення досліджень та / або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації українською та польською мовами.	
3. Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))	03 Гуманітарні науки 035 Філологія 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська.
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна програма
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Спеціальна освіта в галузі гуманітарних наук за спеціальністю «Філологія». Ключові слова: філологія, лінгвістика, літературознавство, славістика, полоністика, перекладознавство, лінгводидактика, медіакомунікації, мовні одиниці, літературні твори, тексти, типологія, аналіз, характеристика, переклад.
Особливості програми	Інноваційний та дослідницький характер профільної гуманітарної підготовки за спеціальністю «Філологія».
4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Бакалавр-філолог може обіймати посади згідно з Державним класифікатором професій ДК 003:2010: в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких посадах у закладах середньої освіти; у бюро перекладів, міжнародних організаціях, засобах масової інформації, медіа, інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де

	потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.
Подальше навчання	Можливість навчання за програмою другого (магістерського) рівня вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій в системі післядипломної освіти.
5. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	За домінуючими методами та способами навчання: пасивні (<i>лекційні, пояснювально-ілюстративні</i>); активні (<i>проблемні, ігрові, інтерактивні, саморозвивальні, практичні заняття, практика</i>). За організаційними формами: <i>колективне, індивідуальне та інтегративне навчання</i> . За орієнтацією педагогічної взаємодії: <i>позиційне та контекстне навчання, технологія співпраці</i> .
Оцінювання	<i>Оцінювання навчальних досягнень студентів здійснюється за 4-бальною («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно») і вербальною («зараховано», «незараховано») системами.</i> <i>Види контролю:</i> поточний, тематичний, періодичний, підсумковий, самоконтроль. <i>Форми контролю:</i> залік, диференційований залік, іспит, усне та письмове опитування, тестування, контрольні і самостійні роботи, захист курсових робіт, звіт із практики, наукова і творча робота, атестаційний іспит.
6. Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК 01. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. ЗК 02. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної галузі, її місця в загальній системі знань про природу і суспільство та в розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. ЗК 03. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 04. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 05. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. ЗК 06. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 07. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 08. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 09. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. ЗН 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні. Загальні компетентності, визначені освітньою програмою ЗК 14. Здатність і готовність здійснювати перевірку реального дослідницького або педагогічного процесу відповідно до схвалених планів, норм і вимог, інструкцій та рішень. ЗК 15. Здатність і готовність вдосконалювати і розвивати свій

	інтелектуальний і загальнокультурний рівень. ЗК 16. Здатність до морального і фізичного вдосконалення своєї особистості в умовах сучасного глобалізованого соціокультурного середовища.
Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (ФК)	ФК 01. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. ФК 02. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. ФК 03. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії української мови. ФК 04. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди української мови, описувати соціолінгвальну ситуацію. ФК 05. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку польської літератури від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та польської літератури. ФК 06. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати польську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. ФК 07. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту. ФК 08. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. ФК 09. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами. ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів та жанрів. ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення. ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації. Фахові компетентності, визначені освітньою програмою ФК 13. Здатність виявляти стан і можливості поліпшення педагогічного процесу та відповідного освітнього середовища у вищих, загальноосвітніх та позашкільних навчальних закладах. ФК 14. Здатність і готовність розробляти системи заходів для забезпечення належного освітнього середовища, відповідно до норм безпеки життєдіяльності, ергономіки та сучасних технологій отримання знань. ФК 15. Здатність до організації різних форм і способів навчальної, навчально-методичної, наукової, творчої та інших видів діяльності, які певним чином стосуються філології і педагогіки. ФК 16. Формування професійних якостей фахівця з медіакommunікацій. ФК 17. Здатність і готовність застосовувати технічні методи та засоби у перекладацькій діяльності.
7. Програмні результати навчання (ПРН)	
ПРН 01. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. ПРН 02. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. ПРН 03. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти. ПРН 04. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства. ПРН 05. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо. ПРН 06. Використовувати інформаційні й комунікативні технології для вирішення спеціалізованих	

завдань і проблем професійної діяльності.

ПРН 07. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 08. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію польської мови і літератури, і уміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 09. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди польської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і писемних текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища та процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української, польської літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН 14. Використовувати польську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та / або навчання.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та / або прикладних дослідженнях у галузі філології.

Програмні результати навчання, визначені освітньою програмою

ПРН 20. Аналізувати стан і можливості поліпшення педагогічного процесу та відповідного освітнього середовища в загальноосвітніх та позашкільних навчальних закладах.

ПРН 21. Могти здійснювати перевірку реального педагогічного процесу відповідно до схвалених планів, норм і вимог, інструкцій та рішень.

ПРН 22. Уміти розробляти систему заходів для забезпечення належного освітнього середовища, відповідно до норм безпеки життєдіяльності, ергономіки та сучасних технологій отримання знань.

ПРН 23. Володіти професійними якостями фахівця з медіакомунікацій.

ПРН 24. Асоціювати себе як члена громадянського суспільства, наукової спільноти, визнавати верховенство права, зокрема, у професійній діяльності, розуміти і вміти користуватися власними правами і свободами, виявляти повагу до прав і свобод інших осіб, зокрема членів колективу.

ПРН 25. Відтворювати моральні, культурні, наукові цінності, примножувати досягнення суспільства в соціально-економічній сфері, пропагувати ведення здорового способу життя.

8. Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення	Кадровий склад групи забезпечення освітньо-професійної програми бакалавра слов'янської філології формувався з урахуванням структури навчального процесу та вимог до підготовки фахівців. На кафедрі працює 9 штатних осіб, із них 5 кандидатів наук (56 %) і 4 викладачі без наукового ступеня (44 %), двоє з яких готуються найближчим часом захищати кандидатські дисертації. Відповідність кадровим вимогам ліцензійних умов викладачів кафедри коливається від 4 до 10 пунктів з 18 запропонованих.
Матеріально-технічне забезпечення	Матеріально-технічна база кафедри слов'янської філології включає: приміщення кафедри, кабінет завідувача кафедри, навчальні аудиторії, зокрема кабінет методики викладання філологічних дисциплін (ауд. 4-405), Українсько-польський центр європейської інтеграції, що є лабораторією навчання польської мови (містить чотири навчальні аудиторії). Кабінети обладнані

	мультимедійними апаратами, інтерактивною дошкою, комп'ютерною технікою, навчально-методичним та сучасним матеріально-технічним забезпеченням.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Інформаційні ресурси: 1. Модульне середовище для навчання. Доступ до ресурсу: https://msn.khnu.km.ua. 2. Електронна бібліотека університету . Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php. 3. Репозитарій ХНУ. Доступ до ресурсу: http://elar.khnu.km.ua/jspui/?locale=uk. Навчально-методичне забезпечення спеціальності «Філологія» складається з таких елементів: освітньо-професійна програма; навчальний план; робочий навчальний план; робочі програми навчальних дисциплін; описи навчальних дисциплін (силабуси); програма практики; програма державного іспиту; засоби діагностики вищої освіти; тематики курсових робіт із дисциплін і дипломних робіт та методичні вказівки до їх виконання; методична документація для організації самостійної роботи студентів із дисциплін навчального плану.
9. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Угоди про співпрацю укладені з колективами Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини, Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка.
Міжнародна кредитна мобільність	Угоди про співпрацю укладені із Шльонським університетом в м.Катовіце (Польща), Державною вищою східноєвропейською школою в м.Перемишлі (Польща).
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Не здійснюється.

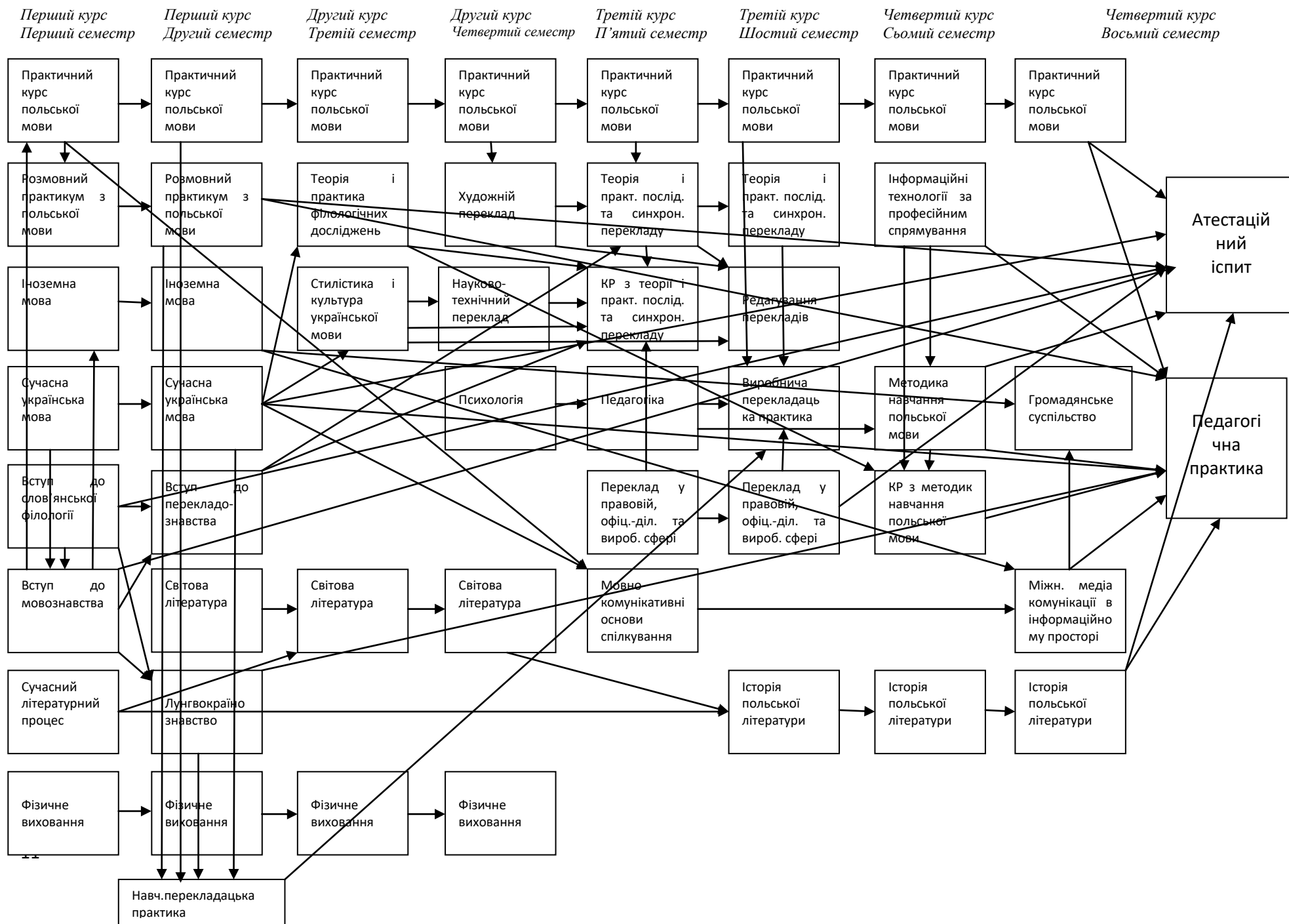
II. Перелік компонент освітньої програми та їхня логічна послідовність

2.1. Перелік компонент освітньої програми

Шифр КОП	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів ЄКТС	Форма підсумкового контролю	Семестр
ОБОВ'ЯЗКОВІ КОМПОНЕНТИ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ				
Дисципліни загальної підготовки (ОЗП)				
ОЗП.01	Вступ до слов'янської філології	4	Іспит	1
ОЗП.02	Вступ до мовознавства	4	Іспит,	1
ОЗП.03	Сучасний літературний процес	4	Залік	1
ОЗП.04	Іноземна мова	5	Залік	1,2
ОЗП.05	Сучасна українська мова	8	Залік, іспит	1, 2
ОЗП.06	Вступ до перекладознавства	4	Іспит	2
ОЗП.07	Теорія і практика філологічних досліджень	4	Залік	3
ОЗП.08	Стилістика і культура української мови	5	Іспит	3
ОЗП.09	Світова література	11	Залік, іспит	2, 3,4
ОЗП.10	Мовно-комунікативні основи спілкування	5	Іспит	5
ОЗП.11	Інформаційні технології за професійним спрямуванням	4	Залік	7
ОЗП.12	Громадянське суспільство	4	Залік	8
ОЗП.13	Фізичне виховання		Залік	1-7
Дисципліни професійної підготовки (ОПП)				
ОПП.01	Практичний курс польської мови	36	Іспити, заліки	1,3,5, 7,8 4,6
ОПП.02	Розмовний практикум з польської мови	9	Залік, іспит	1, 2
ОПП.03	Лінгвокраїнознавство	5	Залік	2
ОПП.04	Художній переклад	5	Іспит	4
ОПП.05	Теорія і практика перекладу	8	Залік, іспит	5,6
ОПП.06	Курсова робота з перекладу	1	КР	5
ОПП.07	Переклад у правовій, офіційно-діловій і виробничій сферах	7	Залік, іспит	5, 6
ОПП.08	Історія польської літератури	11	Іспит,	6-8
ОПП.09	Психологія	5	Залік	4
ОПП.10	Педагогіка	5	Іспит	5
ОПП.11	Методика навчання польської мови	4	Іспит	7
ОПП.12	Курсова робота з методики навчання польської мови	1	КР	7
ОПП.13	Науково-технічний переклад	5	Іспит	4
ОПП.14	Редагування перекладів	5	Залік	6
ОПП.15	Міжнародні медіакомунікації в інформаційному просторі	4	Іспит	8
ОПП.16	Навчальна перекладацька практика	2	Диф. зал.	2
ОПП.17	Виробнича перекладацька практика	2	Диф. зал.	6
ОПП.18	Педагогічна практика	3	Диф. зал.	8
ОПП.19	Атестаційний іспит		Іспит	8
Загальний обсяг обов'язкових компонент		180		
ВИБІРКОВІ КОМПОНЕНТИ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ				
	Вибіркові дисципліни третього семестру	12	Залік	3
	Вибіркові дисципліни четвертого семестру	8	Залік	4
	Вибіркові дисципліни п'ятого семестру	8	Залік	5

	Вибіркові дисципліни шостого семестру	8	Залік	6
	Вибіркові дисципліни сьомого семестру	12	Залік	7
	Вибіркові дисципліни восьмого семестру	12	Залік	8
Загальний обсяг вибірових компонент		60		
Загальний обсяг освітньої програми		240		

2.2. Структурно-логічна схема освітньої програми



III. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Атестація здійснюється у формі атестаційного екзамену.
Вимоги до атестаційного екзамену	Атестаційний екзамен має забезпечити оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою.

IV. ВИМОГИ ДО НАЯВНОСТІ СИСТЕМИ ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Система внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Хмельницькому національному університеті відповідає вимогам Європейських стандартів та рекомендацій щодо забезпечення якості вищої освіти (ESG), статті 16 Закону України «Про вищу освіту» (2014) та статті 41 Закону України «Про освіту» (2017). Система функціонує на п'яти організаційних рівнях відповідно до розроблених нормативних документів, що розміщені на сайті Університету: <http://www.khnu.km.ua/root/page.aspx?r=700&p=100>.

Система внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти містить:

- 1) стратегію (політику) та процедури забезпечення якості освіти;
- 2) систему та механізми забезпечення академічної доброчесності;
- 3) здійснення моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм;
- 4) забезпечення публічності інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації;
- 5) оприлюднені критерії, правила і процедури оцінювання здобувачів освіти;
- 6) оприлюднені критерії, правила і процедури оцінювання педагогічної (науково-педагогічної) діяльності педагогічних та науково-педагогічних працівників;
- 7) оприлюднені критерії, правила і процедури оцінювання управлінської діяльності керівних працівників закладу освіти;
- 8) забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу, зокрема для самостійної роботи здобувачів освіти;
- 9) забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників;
- 10) забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління закладом освіти;
- 11) створення в закладі освіти інклюзивного освітнього середовища, універсального дизайну та розумного пристосування;
- 12) інші процедури та заходи, що визначаються спеціальними законами або документами.

V. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

	ОЗП. 01	ОЗП. 02	ОЗП. 03	ОЗП. 04	ОЗП. 05	ОЗП. 06	ОЗП. 07	ОЗП. 08	ОЗП. 09	ОЗП. 10	ОЗП. 11	ОЗП. 12	ОЗП. 13	ОПП. 01	ОПП. 02	ОПП. 03	ОПП. 04	ОПП. 05	ОПП. 06	ОПП. 07	ОПП. 08	ОПП. 09	ОПП. 010	ОПП. 11	ОПП. 12	ОПП. 13	ОПП. 14	ОПП. 15	ОПП. 16	ОПП. 17	ОПП. 18	ОПП. 19	
БК 01			+	+					+	+		+		+	+	+					+	+	+	+				+			+	+	
БК 02	+	+	+			+	+		+		+	+	+								+	+	+								+	+	
БК 03	+	+	+		+		+	+		+																	+	+			+	+	
БК 04				+	+		+	+		+		+		+	+		+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
БК 05	+	+				+				+	+					+						+	+						+	+	+	+	
БК 06	+	+	+			+	+		+	+	+	+		+	+	+		+	+		+			+	+			+	+	+	+	+	
БК 07	+	+	+			+	+			+	+	+			+	+		+	+			+	+	+	+	+			+	+	+	+	
БК 08				+	+		+			+			+	+	+		+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
БК 09				+						+				+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	
БК 10							+				+	+								+			+	+		+					+	+	
БК 11				+	+		+	+		+	+			+	+		+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
БК 12										+	+																				+		
БК 13							+												+						+								
БК 14	+	+		+		+	+			+	+							+	+			+	+	+	+				+	+	+	+	
БК 15	+	+	+	+	+				+		+	+				+					+							+					
БК 16										+			+									+						+					
ФК 01	+	+	+		+	+	+														+				+			+	+	+	+	+	
ФК 02	+	+		+	+	+		+		+				+	+	+								+	+				+	+	+	+	
ФК 03	+	+			+			+																								+	
ФК 04	+	+			+		+	+			+					+									+	+					+		
ФК 05			+						+								+				+						+			+	+	+	+
ФК 06														+	+		+	+	+	+	+			+	+	+	+	+		+	+	+	+
ФК 07	+	+	+		+	+	+	+	+					+	+		+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 08	+	+				+	+										+	+	+	+					+	+	+	+		+	+	+	+
ФК 09				+	+			+		+	+			+	+		+			+					+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 10				+	+			+		+	+			+	+		+			+					+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 11					+			+		+	+			+	+		+	+	+	+					+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 12				+						+	+																		+				
ФК 13																							+	+	+	+					+		
ФК 14											+	+											+	+	+	+					+		
ФК 15	+	+				+	+				+												+	+	+	+	+			+	+	+	+
ФК 16				+	+			+		+	+			+	+													+					
ФК 17				+		+					+							+	+	+							+	+	+	+	+		+

VI. МАТРИЦЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ (ПРН) ВІДПОВІДНИМИ КОМПОНЕНТАМИ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

	ОЗП. 01	ОЗП. 02	ОЗП. 03	ОЗП. 04	ОЗП. 05	ОЗП. 06	ОЗП. 07	ОЗП. 08	ОЗП. 09	ОЗП. 10	ОЗП. 11	ОЗП. 12	ОЗП. 13	ОПП .01	ОПП .02	ОПП .03	ОПП .04	ОПП .05	ОПП .06	ОПП .07	ОПП .08	ОПП .09	ОПП .10	ОПП .11	ОПП 12	ОПП .13	ОПП .14	ОПП .15	ОПП 16	ОПП 17	ОПП .18	ОПП .19	
ПРН 01				+	+		+	+		+	+			+	+													+			+	+	
ПРН 02	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+			+	+	+					+	+	+					+			+	+	
ПРН 03				+			+				+	+		+	+				+			+	+		+			+	+	+	+	+	
ПРН 04	+	+				+						+				+						+	+										
ПРН 05												+				+						+	+										
ПРН 06							+			+	+							+	+									+					
ПРН 07	+	+				+	+				+							+			+												
ПРН 08	+	+	+	+	+	+			+					+	+		+	+	+	+	+					+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 09	+	+						+		+				+	+												+		+	+	+	+	
ПРН 10	+	+	+		+		+	+		+				+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 11				+	+			+						+	+		+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 12		+			+		+							+	+									+	+						+	+	
ПРН 13			+						+								+				+									+	+	+	+
ПРН 14	+	+								+				+	+	+	+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 15	+	+	+		+	+	+	+	+								+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 16						+								+	+		+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 17	+	+		+	+	+	+	+		+				+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 18						+	+			+				+	+		+	+	+	+		+	+	+	+				+	+	+	+	
ПРН 19	+	+				+	+												+			+	+		+								
ПРН 20																						+	+	+	+						+		
ПРН 21																						+	+	+	+						+		
ПРН 22																						+	+	+	+						+		
ПРН 23										+	+																	+					
ПРН 24												+										+	+	+	+						+		
ПРН 25												+	+			+															+		

ВИКОРИСТАНІ ДЖЕРЕЛА

1. Закон України «Про вищу освіту» (від 01.07.2014 № 1556-VII). – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.
2. Закон України «Про освіту» (від 05.09.2017 № 2145-VIII). – Режим доступу: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>.
3. Класифікатор професій: ДК 003: 2010 / [розроб.: М. Гаврицька та ін.]. – К.: Соцінформ: Держспоживстандарт України, 2010. – 746 с.
4. Наказ Міністерства освіти і науки України від 25.05.2016 № 567 «Про затвердження Переліку спеціалізацій підготовки здобувачів вищої освіти ступенів бакалавра та магістра за спеціальністю 035 «Філологія». – Режим доступу: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z0825-16>.
5. Наказ Міністерства освіти і науки України від 01.06.2016 № 600 «Про затвердження та введення в дію Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти». – Режим доступу: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/rekomendatsii-1648.pdf>
6. Постанова Кабінету міністрів України від 23.11.2011 № 1341 «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій». – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-п>;
7. Постанова Кабінету міністрів України від 29.04.2015 № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти». – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п>
8. Стандарт вищої освіти України зі спеціальності 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затверджений наказом МОНУ від 20.06.2019 № 869. – Режим доступу: <https://mon.gov.ua/storage/.../035-filologiya-bacalavr.pdf>

АНОТАЦІЇ ДИСЦИПЛІН

ВСТУП ДО СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Українська
Семестр	Перший
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	5,0
Форми навчання, для яких викладається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: вміло характеризувати східну, західну та південну групи слов'янських мов; визначати на основі текстового аналізу особливості кожної підгрупи слов'янських мов; розрізняти й визначати тексти, написані будь-якою слов'янською мовою; працювати з етимологічними, перекладними словниками слов'янських мов; виконувати порівняльно-історичний аналіз окремих лексем у різних слов'янських мовах; користуватися термінологією, системою основних понять курсу; знати: основну наукову термінологію; базові відомості з історії слов'янських мов і культур; внутрішні закономірності розвитку мови та її іманентні риси; класифікацію слов'янських мов, місце української мови в системі слов'янських; специфіку слов'янської писемності (основні етапи становлення, типи алфавітів тощо); іманентні риси національного письменства слов'янських народів; зміст та основні положення наукових досліджень (дисертації, монографії, підручники, статті тощо) зі славістики; вміти: осмислювати основні етапи етногенезу народу; аналізувати витоки та етапи становлення слов'янських мов, літератур, писемності; виокремлювати індивідуальні риси української мови з-поміж решти слов'янських; використовувати спеціальну наукову термінологію філологічної, історичної галузей наук; складати конспекти, тези, реферати з визначених програмою тем та проблем; розрізняти найголовніші історико-мовні процеси у різних групах слов'янських мов, набуті вмінь критично і творчо розглядати відомі в історичній мовознавчій науці погляди на проблемні та дискусійні питання, робити самостійні логічні висновки на основі сучасних наукових даних, зокрема фактів суміжних та інших наук.

Зміст навчальної дисципліни: Слов'янська філологія як наука і навчальна дисципліна. Слов'янські народи та мови; праслов'янська мова. Характеристика слов'янських мов, їх класифікація та ознаки. Культура давніх слов'ян, її відображення у мові; історія слов'янської філології.

Кореквізити – вступ до перекладознавства, практичний курс польської мови, мовно-комунікативні основи спілкування, громадянське суспільство, історія польської літератури, лінгвокраїнознавство.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 17 год., практичні заняття – 34 год., самостійна робота – 99 год., разом – 150 год.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, бесіда, пояснення з елементами проблемності); практичні (практичні заняття з використанням інформаційних технологій; метод проектів; метод презентацій); наочні (ілюстрування навчального матеріалу, мультимедійні презентації).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, тестування, письмові завдання, поточний письмовий контроль, контрольна робота.

Вид семестрового контролю: іспит.

Навчальні ресурси:

1. Семеног О. Вступ до слов'янської філології: Навчальний посібник. Суми: Видавництво СумДПУ ім. А.С.Макаренка, 2010. 190 с.
2. Лучик В. В. Вступ до слов'янської філології : [підручник]. Київ: ВЦ „Академія”, 2013. 344 с.
3. Чучка П. П. Вступ до слов'янської філології : У 2-х ч. К., 1988. Ч. 1. 78 с.; 1999. Ч. 2. 76 с.
4. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
5. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладач: кандидат педагогічних наук, доцент Подлевська Н. В.

ВСТУП ДО МОВОЗНАВСТВА

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Українська
Семестр	Перший
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	5
Форми навчання, для яких читається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: вміти вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації; розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів; доцільно використовувати лінгвістичну термінологію у процесі наукової роботи, формулювати власну думку щодо питань розвитку мови, аналізувати та узагальнювати мовні явища, записувати тексти різними транскрипціями, робити фонетичний аналіз слова, розрізняти слово і поняття, визначати граматичне значення слова, способи та засоби його вираження, визначати денотативне і конотативні значення слова, розрізняти функціональні стилі мови, застосовувати норми сучасної української літературної мови у практиці мовленнєвої діяльності; володіти знаннями про сутність мови і її природу, структуру мови, теорії походження мови та закономірності розвитку мов, виникнення і розвиток письма, класифікації мов світу, зв'язок мовознавства з іншими науками, методологію мовознавства, системний характер будови мови, практичне значення мовознавства; характеризувати діалектні та соціальні різновиди української мови, описувати соціолінгвальну ситуацію; аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища та процеси, що їх зумовлюють.

Зміст навчальної дисципліни. Загальні питання мовознавства. Методи лінгвістичних досліджень. Мовознавство в системі наук. Основні розділи науки про мову та відомі представники в цих галузях. Системний характер будови мови: основні (фонетичні, морфологічний, лексичний та синтаксичний) та проміжні (морфологічний, словотвірний, фразеологічний) рівні мови. Природа, сутність, функції та будова мови. Походження і розвиток мови. Мови світу та їхні класифікації. Українська мова у світі. Мови народів і народностей України.

Кореквізити – вступ до перекладознавства, практичний курс польської мови, мовно-комунікативні основи спілкування, сучасна українська мова, лінгвокраїнознавство, стилістика і культура української мови, іноземна мова.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 34 год., практичні заняття – 17 год., самостійна робота – 99 год.; разом – 150 год.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, бесіда), наочні (таблиці, слайди), робота у групі.

Форми оцінювання результатів навчання: усне та письмове опитування, тестування, реферат, контрольна робота.

Вид семестрового контролю: іспит.

Навчальні ресурси:

1. Бевзенко С. П. Вступ до мовознавства : Короткий нарис. Київ, 2006. 143 с.
2. Карпенко Ю. О. Вступ до мовознавства. Київ; Одеса, 2007. 280 с.
3. Кочерган М. П. Вступ до мовознавства. Київ: Академія, 2008. 368 с.
4. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
5. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/page_lib.php.

Викладач: кандидат філологічних наук, доцент Торчинська Н. М.

СУЧАСНИЙ ЛІТЕРАТУРНИЙ ПРОЦЕС

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Українська
Семестр	Перший
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	5
Форми навчання, для яких читається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: уміти цілісно сприймати сучасний літературний процес у розвитку жанрів, стилів, тематики й літературних течій; здійснювати аналіз художніх текстів, як цілісний, так і в аспекті окремих літературознавчих категорій; оцінювати творчість сучасних письменників у контексті розвитку літератури; опрацьовувати й сприймати різні літературно-критичні огляди сучасної літератури; висловлювати власну думку з приводу прочитаного; володіти понятійно-категоріальним апаратом літературознавчої науки та основами історико-порівняльного аналізу художнього твору; ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати; організовувати процес свого навчання й самоосвіти; розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів; аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі; здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів; знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності; збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та / або навчання; збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та / або навчання.

Зміст навчальної дисципліни. Сучасний український літературний процес: хронологічна характеристика, течії, імена, угруповання, риси, особливості розвитку. Періоди розвитку сучасної української літератури. Специфіка постмодернізму на національному ґрунті.

Кореквізити – світова література, лінгвокраїнознавство, стилістика і культура української мови, художній переклад, історія польської літератури.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 17 год., практичні заняття – 17 год., самостійна робота – 116 год.; разом – 150 год.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, бесіда, пояснення); практичні (дискусії, навчальні ігри, case study (метод практичних ситуацій)); наочні (ілюстрування навчального матеріалу, показ слайдів)

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, письмове опитування (тестування), самоконтроль

Вид семестрового контролю: залік.

Навчальні ресурси:

1. Даниленко В. Лісоруб у пустелі: письменник і літературний процес. Київ, 2008. 233 с.
2. Харчук Р. Сучасна українська проза: постмодерний період. Київ, 2008. 322 с.
3. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
4. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладач: кандидат філологічних наук, доцент Приймак І. В.

ІНОЗЕМНА МОВА

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова навчання	Англійська (французька, німецька)
Семестр	Перший – другий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	5,0
Форми навчання, для яких викладається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: вміло сприймати монологічне та діалогічне мовлення викладача, студентів, носіїв мови безпосередньо та у фонозапису; читати програмові тексти з досить повним розумінням основної думки, логічної структури та важливих деталей; брати участь у бесіді, спираючись на передбачені програмою лексичні, фонетичні та граматичні явища, словотворчі моделі (час звучання тексту 3 хвилини); використовувати іноземну мову на рівні Pre-Intermediate (A2-B1); уміти вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації; співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо; перекладати прочитаний чи прослуханий текст усно; читати програмові тексти з досить повним розумінням основної думки, логічної структури та важливих деталей (темп читання 100 слів на хвилину); вести спілкування у письмовій формі, спираючись на правила графіки та орфографії іноземної мови; робити усне та письмове повідомлення; отримувати нову інформацію з англомовних джерел професійного спрямування; знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію української мови і літератури і уміти застосовувати ці знання у професійній діяльності; аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища та процеси, що їх зумовлюють.

Зміст навчальної дисципліни: Граматика. Лексика. Словотвір. Лексичний мінімум з тем: «Особистість», «Відпочинок», «Проблеми молоді», «Міста», «Плани на майбутнє», «Вивчення іноземних мов», «Етикет спілкування», «Біографії відомих людей», «Шедеври української, польської, англомовної літератури», «Винаходи. Науковий прогрес», «Новини. Повідомлення. Наукові доповіді». Професійна термінологія. Аудіювання з тем, що вивчаються. Усне мовлення на побутову, загальнонаукову і професійну тематику. Ознайомче та пошукове читання без словника. Структура та особливості діалогу професійно-орієнтованого характеру. Елементи усного та письмового перекладу інформації іноземною мовою.

Пререквізити – іноземна мова, вступ до мовознавства, вступ до перекладознавства.

Кореквізити – лінгвокраїнознавство, теорія і практика філологічних досліджень, міжнародні комунікації в інформаційному просторі, переклад у правовій, офіційно-діловій і виробничій сферах, науково-технічний переклад, мовно-комунікативні основи спілкування.

Запланована навчальна діяльність: практичні заняття – 70 год., самостійна робота – 80 год., разом – 150 год.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, бесіда, пояснення з елементами проблемності); практичні (практичні заняття з використанням ігрових та інформаційних технологій, проекти); наочні (ілюстрування навчального матеріалу).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, тестування, диктант, творче завдання, контроль самостійного читання, самоконтроль.

Вид семестрового контролю: залік – 1-2 семестри.

Навчальні ресурси:

1. English File. Pre-Intermediate Student's Book. Eds. Ch. Latham-Koenig, C. Oxenden, P. Seligson. 3rd Edition. – Oxford University Press. 2014. 167 p.
2. English File. Pre-Intermediate Student's Workbook. Eds. Ch. Latham-Koenig, C. Oxenden, P. Seligson. 3rd Edition. – Oxford University Press. 2014. 95 p.
3. English File. Pre-Intermediate Teacher's Book. Eds. Ch. Latham-Koenig, C. Oxenden, P. Seligson. 3rd Edition. – Oxford University Press. 2014. 279 p.
4. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
5. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладач: кандидат філологічних наук, доцент Бідасюк Н. В.

СУЧАСНА УКРАЇНЬСЬКА МОВА

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Українська
Семестр	Перший-другий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	8
Форми навчання, для яких читається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: уміти вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності, характеризувати природу мовних звуків і дати їх класифікацію; відтворювати звуки мови у письмовій формі; пояснювати зміни звуків у мовному потоці; аналізувати слова і фразеологізми; виконувати морфемний, словотвірний і морфологічний розбір слів; виділяти морфеми у слові; розрізняти частини мови; характеризувати словосполучення і речення; графічно зображати синтаксичні одиниці різних рівнів складності; володіти знаннями про різноманітні звукові зміни, що відбуваються у мовленні; смислову функцію інших одиниць – наголосу й інтонації; лексику і фразеологію української мови; будову слова і словотвір; морфологію української мови; синтаксис словосполучення і речення; характеризувати діалектні та соціальні різновиди української мови, знати принципи, технології і прийоми створення усних і писемних текстів різних жанрів і стилів державною мовою; аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища та процеси, що їх зумовлюють; використовувати українську мову в різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань різних сферах життя; знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосувати їх у професійній діяльності.

Зміст навчальної дисципліни. Стилістично-практичні аспекти сучасної української літературної мови; етапи її становлення і розвитку; її роль як офіційно-державної мови в суспільному житті українського народу; лінгвістичні характеристики сучасної української мови, джерела її збагачення та вдосконалення; фонетичні, лексикологічні та граматичні норми української мови та засоби їх реалізації; наукові засади української орфографії та основні правописні норми сучасної української літературної мови; питання культури мовлення та мовного етикету.

Пререквізити – вступ до мовознавства, вступ до перекладознавства, вступ до слов'янської філології.

Кореквізити – лінгвоукраїнознавство, теорія і практика філологічних досліджень, міжнародні комунікації в інформаційному просторі, переклад у правовій, офіційно-діловій і виробничій сферах, науково-технічний переклад, художній переклад, стилістика і культура української мови, мовно-комунікативні основи спілкування.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 70 год., практичні заняття – 35 год., самостійна робота – 135 год.; разом – 240 год.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, бесіда), наочні (таблиці, слайди), робота у групі.

Форми оцінювання результатів навчання: усне та письмове опитування, тестування, робота з вправами, контрольна робота.

Вид семестрового контролю: іспит (2 семестр), залік (1 семестр).

Навчальні ресурси:

1. Караман С. О., Караман О. С., Плющ М. Я. Сучасна українська літературна мова [Лексикологія. Фразеологія. Лексикографія. Фонетика. Фонологія. Орфоепія. Графіка. Орфографія. Словотвір. Морфологія. Синтаксис]. Київ: Літера ЛТД, 2011. 560 с.
2. Мойсієнко А. К., Арібжанова І. М., Коломийцева В. В. Сучасна українська літературна мова: Морфологія. Синтаксис. Київ: Знання, 2010. 376 с.
3. Плющ М. Я. Граматика української мови. Морфеміка. Словотвір. Морфологія. Київ: Слово, 2010. 327 с.
4. Плющ М. Я., Бевзенко С. П., Грипас Н. Я та ін. Сучасна українська літературна мова. Київ: Вища школа, 2004. 430 с.
5. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
6. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладачі: старший викладач Терещенко Л. В.

ВСТУП ДО ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Українська
Семестр	Другий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	5
Форми навчання, для яких викладається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: орієнтуватися в основних поняттях, визначеннях та видах перекладу; знати закономірності розвитку перекладацької науки та уявляти її періоди, етапи, закони та складники перекладознавства; бути знайомими з актуальними працями в галузі перекладознавства; розуміти роль перекладу у діяльності та розвитку суспільства; основні види, принципи, норми перекладу; особливості та відмінності текстів різних жанрів та стилів в українській та польській мовах; знайомими з відомими джерелами вітчизняних та зарубіжних авторів; вміло аналізувати оригінальний текст, а також методи його перекладу на польську або українську мови, аналізувати художні засоби, розрізняти різновиди стилю, визначати інтенцію і жанр тексту, а також вміти здійснювати переклад деяких художніх та публіцистичних творів в усній і письмовій формі, при цьому брати до уваги наміри автора твору і очікування слухача або читача; вміти пояснити основні вимоги до мови перекладача та культури його мовлення; аналізувати переклади різних видів; аналізувати зразки перекладів з погляду відповідності нормам перекладу; використовувати словники різних типів і видів; редагувати машинний переклад та допрацьовувати його; демонструвати навички виконання перекладів.

Зміст навчальної дисципліни: Дві стилістики: мовна і літературна. Дві стилістики: функціональна і прагматична. Текст і дискурс. Стилiстична інтерпретація тексту. Переклад як інтерпретація. Чому переклад – це не копія. Види і типи перекладів. Критика перекладу. Неперекладність і перекладність тексту. Лексичні, граматичні та стилістичні прийоми перекладу. Проблеми сучасного перекладознавства.

Пререквізити – вступ до мовознавства, вступ до слов'янської філології, іноземна мова.

Кореквізити – лінгвокраїнознавство, міжнародні комунікації в інформаційному просторі, переклад у правовій, офіційно-діловій і виробничій сферах, науково-технічний переклад, художній переклад, стилістика і культура української мови, мовно-комунікативні основи спілкування, редагування перекладів, навчальна перекладацька практика.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 18 год., практичні заняття – 36 год., самостійна робота – 96 год., разом – 150 год.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, пояснення, бесіда), практичні (переклад різних стилів тексту, розгляд ситуацій, дискусія), наочні методи (слайди).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, самостійна та контрольна робота.

Вид семестрового контролю іспит.

Навчальні ресурси:

1. Корунець І.В. Вступ до перекладознавства. Нова Книга, 2008. 512 с.
2. Dąbska-Prokop U., Stylistyka i przekłady: Conrad, Orwell, Beckett. Kraków-Kielce, 2007. 117 s.
3. Wojtasiewicz O., Wstęp do teorii tłumaczenia. Warszawa, 2005. 145 s.
4. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
5. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладач: кандидат теологічних наук, магістр філології, доцент Сашко І. С.

ТЕОРІЯ І ПРАКТИКА ФІЛОЛОГІЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Українська
Семестр	Третій
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	5
Форми навчання, для яких читається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: уміти ефективно працювати з інформацією: вибирати методи дослідження відповідно до поставлених завдань; укладати картотеку та правильно використовувати цитати у текстах; складати план наукового дослідження; формулювати науковий апарат курсової та дипломної робіт; уміти пов'язувати теоретичні знання і практичні навички; здійснювати аналітичний огляд літератури з досліджуваної теми; структурувати наукову роботу; правильно оформляти бібліографію; писати тези, статті, відгуки, рецензії; володіти знаннями про сутність понять «методологія», «метод» та «прийом»; основні методи та прийоми наукового пізнання, емпіричного та теоретичного рівнів, спеціальні методи, лінгвістичні методи; основні напрями та перспективи розвитку сучасної лінгвістики; особливості побудови наукового апарату; основні вимоги до написання наукових робіт; розуміти основні проблеми філології й підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів; аналізувати стан і можливості поліпшення педагогічного процесу та відповідного освітнього середовища в загальноосвітніх та позашкільних навчальних закладах; могли здійснювати перевірку реального педагогічного процесу відповідно до схвалених планів, норм і вимог, інструкцій та рішень.

Перекревізити – вступ до мовознавства, вступ до перекладознавства, вступ до слов'янської філології, іноземна мова.

Кореквізити – курсові роботи, інформаційні технології за професійним спрямуванням, міжнародні медіакомунікації в інформаційному просторі, навчальна, виробнича і педагогічна практики.

Зміст навчальної дисципліни. Методологія наукових досліджень. Науковий стиль. Термінологія. Бібліографія. Наукова публікація. Наукова робота: основні етапи підготовки до написання, структура. Лінгвістичні й технічні вимоги до оформлення наукових робіт.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 17 год., практичні заняття – 34 год., самостійна робота – 99 год.; разом – 150 год.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, бесіда), наочні (таблиці, слайди), робота у групі.

Форми оцінювання результатів навчання: усне та письмове опитування, тестування, реферат, контрольна робота.

Вид семестрового контролю: залік.

Навчальні ресурси:

1. Голуб Ю. І. Основи наукових досліджень : навчальний посібник. Запоріжжя, 2001. 248 с.
2. Кваліфікаційна робота магістра : методичні вказівки щодо її виконання для студентів спеціальності 035.03 «Філологія. Слов'янські мови і літератури (переклад включно)». Укладачі Н. М. Торчинська та ін.; відповід. за випуск Н. В. Подлевська. Хмельницький, 2018. 37 с.
3. Польська мова і література : методичні вказівки до написання курсових робіт. Укладачі Н. М. Торчинська та ін.; відповід. за випуск Н. В. Подлевська. Хмельницький, 2017. 33 с.
4. Українська мова та література : методичні рекомендації до виконання дипломної (магістерської) роботи для студентів спеціальності «Українська мова і література». Торчинська Н. М., Горячок І. В., Подлевська Н. В., Приймак І. В. . Хмельницький : ХНУ, 2009. 52 с.
3. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
4. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладач: кандидат філологічних наук, доцент Торчинська Н. М.

СТИЛІСТИКА І КУЛЬТУРА УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Українська
Семестр	Третій
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	5
Форми навчання, для яких читається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. використовувати мовні засоби в усному й письмовому мовленні з урахуванням умов і завдань комунікації; дотримуватись орфоепічних, лексико-фразеологічних, словотворчих, морфологічних, синтаксичних та стилістичних літературних норм; користуватися словниками різних типів, довідниками, інтернет-ресурсами; розвинути комунікативні компетенції, потрібні в майбутній професійній діяльності; узагальнювати та деталізувати проблеми розвитку літературного процесу; володіти знаннями про опорні поняття і терміни, пов'язані зі стилістикою української мови; характеристику функціональних стилів української мови; норми сучасної української літературної мови; причини їх порушення й шляхи оволодіння ними; взаємозв'язки системи мови, структури мовлення і немовленнєвих (екстралінгвістичних) структур; розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів; знати принципи, технології і прийоми створення усних і писемних текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами; аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища та процеси, що їх зумовлюють; використовувати українську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

Зміст навчальної дисципліни. Практична стилістика і культура мови як лінгвістичні дисципліни. Орфоепічні та акцентуаційні норми сучасної української мови, їх використання у різних функціональних стилях. Лексико-фразеологічні норми. Словотвірні норми. Морфологічні норми. Синтаксичні норми. Стилiстичні норми. Комунікативні якості літературного мовлення. Культура спілкування у професійній сфері.

Пререквізити – вступ до мовознавства, вступ до перекладознавства, вступ до слов'янської філології, сучасна українська мова.

Кореквізити – лінгвокраїнознавство, міжнародні комунікації в інформаційному просторі, переклад у правовій, офіційно-діловій і виробничій сферах, науково-технічний переклад, художній переклад, мовно-комунікативні основи спілкування, перекладацька, виробнича і навчальна практики, курсові роботи.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 17 год., практичні заняття – 34 год., самостійна робота – 99 год.; разом – 150 год.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, бесіда), наочні (таблиці, слайди), робота у групі.

Форми оцінювання результатів навчання: усне та письмове опитування, тестування, реферат, контрольна робота.

Вид семестрового контролю: іспит.

Навчальні ресурси:

1. Бабич Н. Д. Практична стилістика і культура української мови. Львів: Світ, 2003. 432 с.
 2. Волкотруб Г. Практична стилістика української мови. Тернопіль: Підручники і посібники, 2004. 255 с.
 3. Єрмоленко С. Я. Культура мови на щодень. Київ: Довіра, 2000. 169 с.
 4. Станіслова Л. Л. Стилiстика художнього тексту. Хмельницький, ХмЦНП, 2014. 350 с.
 5. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
 6. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1page_lib.php.
- Викладач:** кандидат філологічних наук, доцент Станіслова Л. Л.

СВІТОВА ЛІТЕРАТУРА

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова навчання	Українська
Семестр	Другий-четвертий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	11
Форми навчання, для яких читається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: уміти орієнтуватись у літературному процесі означеної доби; аналізувати художні твори, передбачені програмою за сучасними вимогами літературознавчої науки; порівнювати твори, що належать до різних національно-культурних традицій; визначати особливості творчої манери автора, його індивідуального стилю; виявляти жанрово-родові ознаки твору, його зв'язок з певним напрямом, течією, іншими видами мистецтв; мати навички наукового підходу до вивчення історії зарубіжної літератури; володіти понятійно-категоріальним апаратом літературознавчих наук та ґрунтовними знаннями предмета, що включають етапи розвитку світового літературного процесу, течії, напрями, стилі, школи, філософські, естетичні та культурологічні відкриття кожної доби, творчі здобутки найвідоміших представників доби в літературі; аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі; здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів; знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосувати їх у професійній діяльності.

Зміст навчальної дисципліни. Долітературний період (міфологія). Гомерівський період. Класична література Греції. Атичний період. Римська література епохи імперії. Провідні історико-літературні концепції західноєвропейського Середньовіччя та Відродження. Героїчний епос епохи Середньовіччя Література Відродження в Іспанії та Португалії. Відродження в Англії. Історико-літературний процес XVII ст. Доба Просвітництва. Особливості розвитку світової літератури романтизму. Аналіз національної специфіки літератури Німеччини, Англії, Франції, Америки та інших країн. Історико-літературний процес 2-ї половини XIX ст. Реалізм Франції, Англії, Росії. Література 1-ї половини XX ст. Література 2-ї половини XX ст. Література постмодернізму.

Пререквізити – сучасний літературний процес, стилістика і культура української мови, іноземна мова, лінгвокраїнознавство.

Кореквізити – художній переклад, історія польської літератури, курсові роботи, навчальна, виробнича і педагогічна практики.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 104 год., практичні заняття – 55 год., самостійна робота – 171 год.; разом – 330 год.

Форми (методи) навчання: словесні (лекції з елементами випереджальних завдань, фронтальна бесіда, дискусії); практичні (з використанням інтерактивних технологій: «круглий стіл», «дерево вирішень»; імітаційні та неімітаційні ігрові технології, зокрема, метод кейсів, «мозковий штурм»; науково-дослідницька робота, творчі завдання, декламування, інсценування); наочні (ілюстрування навчального матеріалу, презентації).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, письмове опитування (тестування), самоконтроль, творчі та дослідницькі звіти.

Вид семестрового контролю: іспит (3–4 семестри); залік (2 семестр).

Навчальні ресурси:

1. Вишницька Ю. В., Тверітінова Т. Історія зарубіжної літератури межі XIX–XX століть. Київ, 2012. 127 с.
2. Давиденко Г. Й., Величко М. О. Історія зарубіжної літератури XVII–XVIII століття. Київ: Центр учбової літератури, 2007. 292 с.
3. Пашенко В. І., Пашенко Н. І. Антична література. Київ: Либідь, 2004. 718 с.
4. Рубанова Г. Л. Історія світової літератури. Західноєвропейське Середньовіччя (XIII–XIV ст.). Львів: ПАІС, 2004. 144 с.
5. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
6. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладач: кандидат філологічних наук, доцент Олійник Л. В.

МОВНО-КОМУНІКАТИВНІ ОСНОВИ СПІЛКУВАННЯ

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Українська
Семестр	П'ятий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	5
Форми навчання, для яких викладається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: вміло відрізнити нормативні мовні явища від діалектних; визначати комунікативні якості мовлення і дотримуватися їх у власних висловлюваннях; аналізувати власне і чуже мовлення за основними його ознаками; вживати необхідні мовні конструкції, невербальні засоби у відповідних етикетних ситуаціях; досконало володіти сучасною українською літературною мовою; вміло професійно використовувати мовні стилі і жанри відповідно до місця, часу, обставин, статусно-рольових характеристик партнера; знати етикетні мовні формули і вміло ними користуватися в професійному спілкуванні; знаходити, вибирати, сприймати, аналізувати та використовувати інформацію профільного спрямування; володіння інтерактивним спілкуванням, характерною ознакою якого є необхідність миттєвої відповідної реакції на повідомлення чи інформацію, що знаходиться в контексті попередніх повідомлень; володіння основними риторичними знаннями і вміннями; уміння оцінювати комунікативні ситуації швидко і на високому професійному рівні приймати рішення та планувати комунікативні дії; використовувати українську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

Зміст навчальної дисципліни: Основи культури спілкування у вузі як фахова дисципліна. Мовленнєва діяльність та її етикетний аспект. Нормативність і етикетність мовлення. Двомовність (багатомовність) і культура мовлення. Вербальні і невербальні компоненти комунікативного етикету. Стандартні етикетні ситуації. Професійно-комунікативна компетентність фахівця.

Пререквізити – вступ до мовознавства, вступ до перекладознавства, сучасний літературний процес, психологія, стилістика і культура спілкування, розмовний практикум з польської мови, лінгвокраїнознавство.

Кореквізити – розмовний практикум з польської мови, лінгвокраїнознавство, міжнародні медіакомунікації в інформаційному просторі, редагування перекладів, педагогіка, навчальна, виробнича та педагогічна практики.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 34 год., практичні заняття – 34 год., самостійна робота – 82 год., разом – 150 год.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, бесіда, пояснення з елементами проблемності); практичні (практичні заняття з використанням інформаційних технологій; метод проектів; симулятивні ситуації); наочні (ілюстрування навчального матеріалу, мультимедійні презентації).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, тестування, письмові завдання, поточний письмовий контроль, контрольна робота.

Вид семестрового контролю: іспит – 5 семестр.

Навчальні ресурси:

1. Бобир О. Етикет учителя : навч.-метод. посіб. К. : Ленвіт, 2004. 192 с.
2. Богдан С. К. Мовний етикет українців: традиції і сучасність. К. : Рід. мова, 1998. 475 с.
3. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування. Л. : СПОЛОМ, 2001. 223 с.
4. Чмут Т. К. Культура спілкування : навч. посіб. Хмельницький : ХІРУП, 1999. 358 с.
5. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
6. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладач: кандидат педагогічних наук, доцент Подлевська Н. В.

ІНФОРМАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Українська
Семестр	Сьомий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	4
Форми навчання, для яких читається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: уміти ефективно працювати з інформацією, використовувати інформаційні й комунікативні технології для вирішення спеціалізованих завдань і проблем професійної діяльності; уміти розробляти систему заходів для забезпечення належного освітнього середовища, відповідно до норм безпеки життєдіяльності, ергономіки та сучасних технологій отримання знань; користуватися програмами для перегляду вмісту Internet; створювати аккаунти на сайті Google; створювати та редагувати Google-документи; створювати власний блог та налагоджувати системи навігації; створювати Web-сайти; формувати вміст Web-сторінок; використовувати графіку при створенні Web-сторінки; створювати гіперпосилання для зв'язування Web-сторінок; використовувати каскадні листи стилів для візуальної презентації Web-сторінок; володіти знаннями про принципи побудови і функціонування комп'ютерних мереж та системи Internet; принципи створення та колективного редагування Google-документів; різновиди блогів; правила створення блогів; популярні платформи для створення блогів; основні поняття створення Web-сторінок; основні принципи форматування символів та абзаців тексту Web-сторінок, використання графіки на Web-сторінках, створення гіперпосилань на інші Web-сторінки.

Зміст навчальної дисципліни. Загальна характеристика мереж та системи Internet. Коротка характеристика служб (сервісів) Інтернету. Основні поняття та концепції World Wide Web (WWW). Електронна пошта E-mail. Поняття про пошук інформації в мережі Інтернет. Створення аккаунтів на сайті Google. Створення та колективне редагування Google-документів: робота з текстовими файлами та презентаціями. Створення власного блогу та налагодження системи навігації. Створення документів на мові HTML. Форматування Web-сторінки. Використання графіки при створенні Web-сторінки. Зв'язування Web-сторінок. Використання каскадних листів, стилів для візуальної презентації Web-сторінок.

Пререквізити – іноземна мова, сучасна українська мова, практичний курс польської мови, розмовний практикум польської мови, переклад у правовій, офіційно-діловій і виробничій сферах.

Кореквізити – міжнародні комунікації в освітньому просторі, педагогічна практика, атестаційний іспит.

Запланована навчальна діяльність: лабораторні заняття – 51 год., самостійна робота – 69 год.; разом – 120 год.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, пояснення, бесіда), практичні (лабораторна робота), наочні методи (слайди), робота в групі.

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, тестування, контрольні роботи, захист лабораторних робіт.

Вид семестрового контролю: залік.

Навчальні ресурси:

1. Кадемія М. Ю., Шахіна І. Ю. Інформаційно-комунікаційні технології в навчальному процесі. Вінниця, 2011. 220 с.
 2. Крамаренко Т. В. Використання інформаційних технологій у процесі вивчення іноземної мови. URL: <http://nvd.luguniv.edu.ua/archiv/NN9/10ktvvim.pdf>
 3. Нікітіна А. В. Інформаційні технології в методичній підготовці майбутнього вчителя-словесника : електронний ресурс. *Науковий вісник Донбасу*. 2008. № 5. URL: http://alma-mater.lnpu.edu.ua/magazines/elect_v/NN5/08navmvs.pdf.
 4. Струганець Л. Комп'ютерні технології в системі мовної освіти. Наукові записки. Серія: Педагогіка. Тернопіль, 2004. С. 110 – 116.
 5. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
 6. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php
- Викладач:** кандидат філологічних наук, доцент Станіслава Л. Л.

ГРОМАДЯНСЬКЕ СУСПІЛЬСТВО

Тип дисципліни	Обов'язкова
Освітній рівень	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Українська
Семестр	Восьмий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	4
Форми навчання, для яких викладається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства; усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства; уміти визначати ефективність партнерських відносин органів державної влади, місцевого самоврядування і громадських організацій; характеризувати роль організацій громадянського суспільства в соціально-економічному розвитку країни; оцінювати результативність та ефективність сталого розвитку громадянського суспільства в умовах соціально-економічних змін.

Зміст навчальної дисципліни. Еволюція громадянського суспільства та етапи його формування. Теорії громадянського суспільства. Моделі громадянського суспільства. Державність та громадянське суспільство. Демократія, економічна свобода та економічний порядок. Теорії суспільного добробуту. Вплив процесів трансформації на форму громадянських суспільств. Соціалізація громадянського суспільства. Інтелектуальна активність у громадянському суспільстві. Проблеми функціонування громадянського суспільства у контексті глобальних проблем сучасності.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 13 год., практичні заняття – 26 год., самостійна робота – 81 год., разом – 120 год.

Пререквізити – сучасний літературний процес, іноземна мова, світова література, мовно-комунікативні основи спілкування, лінгвокраїнознавство

Кореквізити – міжнародні медіакомунікації в інформаційному просторі.

Форми (методи) навчання: лекції (з використанням методів комп'ютерного моделювання, наочних методів (слайдів), пояснення, бесіди); практичні заняття (з використанням практикумів, рішення задач, ситуаційних вправ, дискусій), самостійна робота (індивідуальне завдання).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, презентація результатів індивідуального завдання; письмове опитування (тестування).

Вид семестрового контролю: залік

Навчальні ресурси:

1. Громадянське суспільство в сучасній Україні: специфіка становлення, тенденції розвитку. За ред. Ф. М. Рудича. Київ: Парламентське вид-во, 2006. 412 с.
2. Пріоритети розвитку громадянського суспільства України. Лациба М., Вінніков О., Сідельнік Л., Український Д. Київ: Український незалежний центр політичних досліджень, 2008. 188 с.
3. Розвиток громадянського суспільства України в умовах внутрішніх і зовнішніх викликів. Яблонський В. М., Балакірева О. М., Бельська Т. В.; за ред. Корнієвського О. А. Київ: НІСД, 2016. 72 с.
4. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
5. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/page_lib.php.

Викладачі: кандидат економічних наук, доцент Любохинець Л. С.,
кандидат економічних наук, доцент Мейш А. В.

ФІЗИЧНЕ ВИХОВАННЯ

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Українська
Семестр	Перший – сьомий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	0
Форми навчання, для яких викладається дисципліна	Денна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: уміло застосовувати знання з основ організації і методики різних видів і форм оптимальної рухової активності у повсякденному житті; дотримуватися правил безпеки під час занять різними видами рухової активності і запобігати травматизму; мотивувати і активно залучати до щоденних занять різноманітними фізичними вправами членів трудового колективу; вести здоровий спосіб життя і пропагувати його основи в трудовому колективі; здійснювати самоконтроль рівня фізичної підготовленості і стану особистого здоров'я; використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

Зміст навчальної дисципліни. Фізична культура як засіб оптимізації режиму життя, активного відпочинку, збереження й підвищення працездатності студентів. Сучасні системи фізичної підготовки. Основи здоров'я і здорового способу життя. Традиційні і нетрадиційні засоби і методи фізичного удосконалення. Розвиток фізичних якостей (сила, витривалість, швидкість, гнучкість, спритність). Вдосконалення координаційних здібностей, формування раціональних видів рухової активності, забезпечення оптимального рухового потенціалу. Виховання морально-вольових якостей. Види контролю в процесі фізичного виховання.

Запланована навчальна діяльність: практичні заняття – 70 год., самостійна робота – 170 год., разом – 310 год.

Форми (методи) навчання: практичні заняття (наочний показ вправ; виконання фізичних вправ; вдосконалення вправ; реферування (для спецгруп); заняття у спортивних секціях); самостійна робота (індивідуальні заняття, тренування).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, тестування (здача нормативів), захист індивідуальних завдань (для спецгруп).

Вид семестрового контролю: залік (2, 4 семестри).

Навчальні ресурси:

1. Іващенко В. П., Безкопильний О. П. Теорія і методика фізичного виховання: підручник. І ч. Черкаси: ЧНУ, 2005. 420 с.
2. Круцевич Т. Ю. Теорія і методика фізичного виховання : підручник у 2-х томах. Київ: Олімпійська література, 2012. 368 с.
3. Фізичне самовдосконалення студентів : навч. посіб. Довгань Н. Ю., Биковська Л. Б., Чайченко Н. Л. Київ: Київ. нац. торг.-екон. ун-т, 2015. 372 с.
4. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
5. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1page_lib.php.

Викладачі кафедри фізичного виховання.

ПРАКТИЧНИЙ КУРС ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Польська
Семестр	Перший – восьмий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	32
Форми навчання, для яких викладається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: вміло розмовляти, читати і писати, правильно будувати речення, інтерпретувати тексти, сприймати мову на слух; володіти польською мовою, правильно будувати фрази та чітко вимовляти звуки і слова; уміло й доцільно використовувати лінгвістичну термінологію у процесі навчання й виконання наукової роботи; розпізнавати звуки, морфеми, частини мови, члени речення; виділяти орфограми; наводити аналогічні приклади; правильно вимовляти голосні й приголосні щодо орфоепічних норм польської мови; ставити наголос; інтонувати речення; правильно вживати лексеми й граматичні форми; будувати словосполучення й речення; розставляти розділові знаки в реченні і тексті; володіти орфографічними правилами, сукупністю правил постановки розділових знаків; характеризувати лексико-семантичні зв'язки між словами; розрізняти принципи морфемного і словотвірного аналізу слів; аналізувати граматичні значення і форми, граматичні категорії; виокремлювати у тексті частини мови, характеризувати їх за властивими їм ознаками; володіти теоретичними і практичними питаннями синтаксису простого і складного речення.; мати здатність до усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ, використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні; виявляти здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

Зміст навчальної дисципліни: Польська мова – західнослов'янська мова. Характеристика лінгвістичних явищ. Розділи польської мови: фонетика, орфоепія, орфографія, лексика, фразеологія, морфеміка, морфологія, синтаксис, стилістика, основи краєзнавства.

Запланована навчальна діяльність: лабораторні заняття – 557 год., самостійна робота – 403 год., разом – 960 год.

Пререквізити – вступ до слов'янської філології, вступ до мовознавства, вступ до перекладознавства.

Кореквізити – розмовний практикум з польської мови, лінгвокраїнознавство, художній переклад, переклад у правовій, офіційно-діловій і виробничій сферах, теорія і практика послідовно та синхронного перекладу, курсова робота, навчальна і виробнича перекладацька практики, педагогічна практика, атестаційний іспит.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, пояснення, бесіда), практичні (виконання практичних вправ, розв'язування тестів), наочні методи (підручник, слайди).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, самостійна та контрольна робота.

Вид семестрового контролю залік – 2,4,6 семестри, іспит – 1,3,5,7,8 семестри.

Навчальні ресурси:

1. Lewiński P. *Oto polska mowa*. Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław, 2001. 450 s.
2. Гусарська Т.С., Потеребух Л.О. *Вступний курс польської мови*. Методичні вказівки для починаючих вивчати польську мову на курсах, заняттях у ХНУ, Хмельницький 2005. 135 с.
3. Konopka B. *Podręcznik języka polskiego dla środowisk rosyjskojęzycznych*. Warszawa, 1997. 238 s.
4. Madelska L., Warchoń-Schlottmann M. *Odkrywam ujęzyk polski*. Wydawnictwo: Prolog, 2010.
5. Пучковський Ю. Польська мова. Практичний курс. Посібник для студентів гуманітарних спеціальностей. Київ: Чумацький Шлях, 2015. 265 с.
6. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
7. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладачі: старший викладач Дутковська О.Б.,
старший викладач Серкова Ю.І.

РОЗМОВНИЙ ПРАКТИКУМ З ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Польська
Семестр	Перший – другий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	8
Форми навчання, для яких викладається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: знати звукові та орфографічні норми польської мови, систему морфологічних і синтаксичних правил польської мови, польську лексику в обсязі, необхідному для спілкування на побутові, соціальні, навчально-наукові теми; уміти створювати тексти різних жанрів і стилів польською мовою; користуватися різними словниками польської мови; опрацювати аутентичні тексти побутового, гуманітарного, публіцистичного змісту, анотувати та реферувати такі тексти; перекладати тексти середнього ступеня складності з польської мови українською і з української польською; вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації; ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати; знати й розуміти систему мови й уміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

Зміст навчальної дисципліни: Фонетика і графіка польської мови. Базова граматика. Словотвір і морфологія. Базові ситуації і теми спілкування. Соціально значущі теми спілкування. Труднощі польської граматики. Краєзнавчі аспекти у спілкуванні польською мовою.

Запланована навчальна діяльність: практичні заняття – 157 год., самостійна робота – 83 год., разом – 240 год.

Пререквізити – вступ до слов'янської філології, вступ до мовознавства, вступ до перекладознавства, практичний курс польської мови.

Кореквізити – практичний курс польської мови, лінгвокраїнознавство, художній переклад, переклад у правовій, офіційно-діловій і виробничій сферах, теорія і практика послідовно та синхронного перекладу, мовно-комунікативні основи спілкування, курсова робота, навчальна і виробнича перекладацька практики, педагогічна практика, атестаційний іспит.

Форми (методи) навчання: усне опитування, письмове опитування, тестування, групова робота, дискусії, самоконтроль.

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, письмове опитування, тестування, самоконтроль.

Вид семестрового контролю: залік – 1 семестр, іспит – 2 семестр.

Навчальні ресурси:

1. Burkat A., Jasińska A. Hurra!!! Popolsku. Część 1, 2, 3. Kraków: Prolog, 2007.
2. Miodunka W. Cześć, jak się masz? Kraków: Universitas, 1996.
3. Lipińska E. Z polskim naty. Kraków: UJ, 2006.
4. Pyzik J. Przygoda z gramatyką. Kraków: Universitas, 2006.
5. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua/>
6. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/plage_lib.php.

Викладач: старший викладач Дутковська О. Б.,
викладач Ранюк О. П.

ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Польська
Семестр	Другий
Кредити ЄКТС	5
Форми навчання, для яких читається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: критичного самоусвідомлювати та провадити комунікацію в умовах соціуму, що постійно змінюється, та адаптуватися до таких умов на базі сформованих фонових знань про культуру носіїв мови; дотримуватися культури мовленнєвого спілкування та її адекватного перекладу у певній номенклатурі комунікативних ситуацій; зберігати логічність мовлення як компонент культури спілкування; оволодівати зразками національного мовленнєвого етикету як необхідною передумовою розвитку культури спілкування в певному польськомовному соціумі; робити адекватний переклад різних національно-маркованих мовних одиниць та прагматичної адаптації текстів перекладу; використовувати мовні засоби для впливу на адресата та досягнення бажаних комунікативних цілей; робити лінгвокультурологічний аналіз тексту у перекладознавчому аспекті; бути ознайомленим з історичними та соціально-культурними аспектами розвитку Польщі; з екстралінгвістичними явищами, які мають вплив на розвиток польської мови; самостійно аналізувати тексти, базуючись на лінгвокраїнознавчих знаннях та реаліях, набутих у результаті вивчення курсу; читати та адекватно перекладати тексти, що містять інформацію про країнознавчі реалії; висловлювати власну думку про ті чи інші події, що відбуваються у країні, мова якої вивчається; пояснювати певне явище та його наслідки для суспільства у країні, мова якої вивчається; співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо; розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

Зміст навчальної дисципліни. Культура та її різновиди. Історичні умови. Мова як носій культури. Специфіка польської літератури. Польський живопис. Польська музика. Польські фільми. Польські релігійно-патріотичні традиції. Преса та телебачення. Сучасна польська культура.

Запланована навчальна діяльність: лекцій – 18 год., практичних занять – 36 год., самостійної роботи – 96 год.; разом – 150 год.

Пререквізити – вступ до слов'янської філології, вступ до мовознавства, вступ до перекладознавства, практичний курс польської мови, розмовний практикум з польської мови.

Кореквізити – практичний курс польської мови, художній переклад, переклад у правовій, офіційно-діловій і виробничій сферах, теорія і практика послідовно та синхронного перекладу, мовно-комунікативні основи спілкування, міжнародні медіакомунікації в інформаційному просторі, курсова робота, навчальна і виробнича перекладацька практики, педагогічна практика, атестаційний іспит.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, бесіда, пояснення з елементами проблемності); практичні (практичні заняття з використанням інформаційних технологій; метод проектів; метод презентацій); наочні (ілюстрування навчального матеріалу, мультимедійні презентації).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, тестування, письмові завдання, поточний письмовий контроль, контрольна робота.

Вид семестрового контролю: залік.

Навчальні ресурси:

1. Dębski R., Gałdyn E., Szalc-Meys M., Ajednaksie kręci. Podręcznik języka naukowo-technicznego dla obcokrajowców, Kraków 1988.
2. Bogucki Ł., Tłumaczenie wspomagane komputerowo, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2009.
3. Pieńkos J., Przekład i tłumacz we współczesnym świecie, PWN, Warszawa 1993.
4. Сашко І.С., Серкова Ю.І. Зрозуміти Польщу. Методичні рекомендації до вивчення дисципліни «Лінгвокраїнознавство». Хмельницький, 2017. 112 с.
5. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
6. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладач: кандидат теологічних наук, магістр філології, доцент Сашко І. С.

ХУДОЖНІЙ ПЕРЕКЛАД

Тип дисципліни
Рівень вищої освіти
Мова навчання
Семестр

Обов'язкова
Перший (бакалаврський)
Польська
Четвертий

Кількість встановлених кредитів ЄКТС

5

Форми навчання, для яких викладається дисципліна

Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: знати базові поняття та специфіку художнього перекладу та його теорії, основні принципи й труднощі перекладу художніх творів; об'єктивні та суб'єктивні чинники художнього перекладу; прагматичні одиниці тексту як надфразової комунікативної одиниці; особливості перекладу прозового, драматургічного та поетичного тексту; стилістичні засоби та прийоми, що застосовуються для досягнення образності художнього тексту; рівні перекладу текстів художньої прози; перекладацькі трансформації, що застосовуються при перекладі тексту художнього твору; вміло здійснювати порівняльний аналіз перекладу художнього тексту та його оригіналу, виконувати літературний переклад різножанрових художніх творів; володіти знаннями про особливості перекладу художнього прозового, поетичного, драматичного тексту; уміти здійснювати комплексний порівняльний аналіз перекладу й оригіналу із врахуванням об'єктивних вимог до якості перекладу; оцінювати адекватність художнього перекладу з урахуванням якісних і кількісних критеріїв; виділити сюжетну лінію, сильні позиції, інформаційні вузли та визначати ступінь необхідності збереження їх у тексті перекладу; визначити стилістичні засоби, що створюють образність тексту оригіналу; застосувати доречні семантичні трансформації при перекладі для збереження образності тексту оригіналу; добирати влучні методи відтворення ідейного змісту твору, збереження етнонаціонального забарвлення твору оригіналу у перекладній версії.

Зміст навчальної дисципліни: Переклад художніх творів і його труднощі. Творець сучасного українського художнього перекладознавства. Майстри перекладу. Порівняльний аналіз оригіналу та перекладу. Особливості перекладу художніх текстів різних жанрів – прозового, поетичного, драматичного. Аспекти та лінгвосеміотичні засади художнього перекладу. Типи перекладацьких трансформацій. Стилiстичні прийоми.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 17 год., лабораторні заняття – 55 год., самостійна робота – 78 год., разом – 150 год.

Пререквізити – вступ до слов'янської філології, вступ до мовознавства, вступ до перекладознавства, практичний курс польської мови, розмовний практикум з польської мови, лінгвокраїнознавство, стилістика і культура української мови.

Кореквізити – практичний курс польської мови, переклад у правовій, офіційно-діловій і виробничій сферах, теорія і практика послідовно та синхронного перекладу, редагування перекладів, мовно-комунікативні основи спілкування, міжнародні медіакомунікації в інформаційному просторі, курсова робота, навчальна і виробнича перекладацька практики, педагогічна практика, атестаційний іспит.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, пояснення, бесіда), практичні (переклад різних стилів тексту, розгляд ситуацій, дискусія), наочні методи (слайди).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, самостійна та контрольна робота

Вид семестрового контролю: іспит.

Навчальні ресурси:

1. Актуальные проблемы художественного перевода. Москва, 1967.
 2. Ваніна І. Українська шекспірада. Київ: Мистецтво, 1964.
 3. Гачечиладзе Г. Р. Введение в теорию художественного перевода. Тбилиси: Изд-во Тбил. ун-та, 1970.
 4. Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика. Збірник наукових праць. Київ, 2014. 444 с.
 5. Федоров А. В. Основы общей теории перевода (лингвистические проблемы). Москва: Филология три; СПб: Филология фак. СПбГУ, 2002. 418 с.
 6. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
 7. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1page_lib.php.
- Викладач:** кандидат теологічних наук, магістр філології, доцент Сашко І. С.

ТЕОРІЯ І ПРАКТИКА ПОСЛІДОВНОГО ТА СИНХРОННОГО ПЕРЕКЛАДУ

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Польська
Семестр	П'ятий – шостий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	8
Форми навчання, для яких викладається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: вміло користуватися основними принципами та прийомами перекладацького скоропису для найточнішої передачі основної ідеї оригінального усного повідомлення засобами мови перекладу; усвідомлювати та реалізувати принципи лексико-граматичної та жанрово-стилістичної організації усних повідомлень іноземною та державною мовою, їх функціонування в усному дискурсі; використовувати екстралінгвістичні фактори, знання базової термінологічної бази суспільно-політичного дискурсу та базову термінологію основних підмов сучасної науки і техніки для виконання завдань перекладацької діяльності; користуватися перекладацькими прийомами та техніками для подолання фонологічних, лексичних, та граматичних проблем під час сприйняття усного повідомлення; здатність спілкуватися іноземною мовою; здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту: здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні; здатність до організації ділової комунікації; здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати українську та польську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

Зміст навчальної дисципліни: Теорія перекладу і практика перекладацької діяльності. Категорії польської мови і переклад. Перекладацький скоропис. Принципи організації усних повідомлень іноземною і державною мовами. Типи перекладів. Вимоги до перекладача при роботі з різними типами перекладу. Переклад публіцистичних текстів. Переклад прозових художніх текстів і поезії. Переклад наукових текстів. Переклад драматичних текстів.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 52 год., лабораторні заняття – 88 год., самостійна робота – 100 год., разом – 240 год.

Пререквізити – вступ до слов'янської філології, вступ до мовознавства, вступ до перекладознавства, практичний курс польської мови, розмовний практикум з польської мови, лінгвокраїнознавство, стилістика і культура української мови, художній переклад, науково-технічний переклад.

Кореквізити – практичний курс польської мови, переклад у правовій, офіційно-діловій і виробничій сферах, редагування перекладів, мовно-комунікативні основи спілкування, міжнародні медіакомунікації в інформаційному просторі, курсова робота, навчальна і виробнича перекладацька практики, педагогічна практика, атестаційний іспит.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, пояснення, бесіда), практичні (переклад різних стилів тексту, розгляд ситуацій, дискусія), наочні методи (фільми, аудіовиступи).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, самостійна та контрольна робота, тести.

Вид семестрового контролю: залік, курсова робота – 5 семестр, іспит – 6 семестр.

Навчальні ресурси:

1. Dąbbska-Prokop U. (red.). Mała Encyklopedia Przekładoznawstwa. Warszawa, 2000. 670 s.
2. Lewiński P. Otopolskamowa. Wrocław, 2001. 123 s.
3. Швачко С.О. Проблеми синхронного перекладу: навч. посіб. Вінниця : Фоліант, 2004. 112 с.
4. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
5. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php

Викладач: кандидат теологічних наук, магістр філології, доцент Сашко І. С.

ПЕРЕКЛАД У ПРАВОВІЙ, ОФІЦІЙНО-ДІЛОВІЙ ТА ВИРОБНИЧІЙ СФЕРАХ

Тип дисципліни
Рівень вищої освіти
Мова викладання
Семестр

Обов'язкова
Перший (бакалаврський)
Польська
П'ятий-шостий

Кількість встановлених кредитів ЄКТС

7

Форми навчання, для яких викладається дисципліна

Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: набути навичок перекладу офіційно-ділової, бізнес-документації, ділового листування у фаховій сфері; говоріння (монологічного і діалогічного) та аудіювання висловлювань на фахові теми у безпосередньому спілкуванні, виступів фахівців, державних і громадських діячів на конференціях та в засобах ЗМІ з наступним викладенням у письмовій чи усній формі різних видів вторинного тексту мовою перекладу на базі текстових джерел; вміло робити адекватний переклад тексту фахового спрямування, прочитаного зі словником; здійснювати повідомлення на офіційно-ділову тематику; перекладати оригінальні тексти фахового спрямування з польської мови на українську; бути підготовленим до писемного перекладу різностильових текстів юридичного спрямування та послідовного двостороннього перекладу у відповідній сфері з польської мови на українську і навпаки на первинних посадах перекладача-референта, інокореспондента, секретаря-перекладача, консультанта, дилера, співробітника зі зв'язків з громадськістю в відділах управлінських організацій, юридичних компаніях, на виробничих, комерційних підприємствах та фірмах тощо; мати навички і вміння професійно орієнтованого мовлення, а також базові юридичні, економічні й адміністративно-управлінські знання з метою забезпечення юридично-орієнтованої міжмовної та міжкультурної комунікації іноземними мовами у професійному середовищі, а саме – організацію зустрічей, переговорів, підготовку документів, оформлення протокольної частини тощо; мати фундаментальні знання у галузі теорії перекладу та інформаційних технологій, володіти навичками ведення самостійної дослідницької роботи у сфері перекладознавчих дисциплін.

Зміст навчальної дисципліни: Особливості текстів політичної, офіційно-ділової, юридичної сфери, сфери бізнесу та управління. Лексико-фразеологічне, лексико-морфологічне, синтаксичне і структурно-композиційне оформлення текстів договірної характеру українською і польською мовами, оформлення текстів ділового листування українською і польською мовами, комерційної кореспонденції, звітів, протоколів. Фахова терміносистема. Політичний дискурс у сучасній лінгвістиці, характер новоутворень у ньому. Комунікативний і прагматичний аспект перекладу текстів політичного дискурсу. Основні економічні, юридичні і політичні терміни. Протокол. Дебати. Політична промова. Кореспонденція службова. Комунікація в політиці. Мова Інтернету. Негоціації. Конференційний переклад.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 35 год., лабораторні заняття – 105 год., самостійна робота – 70 год., разом – 210 год.

Пререквізити – вступ до слов'янської філології, вступ до мовознавства, вступ до перекладознавства, практичний курс польської мови, розмовний практикум з польської мови, лінгвокраїнознавство, стилістика і культура української мови, художній переклад, науково-технічний переклад.

Кореквізити – практичний курс польської мови, теорія і практика послідовно та синхронного перекладу, мовно-комунікативні основи спілкування, міжнародні медіакомунікації в інформаційному просторі, курсова робота, навчальна і виробнича перекладацька практики, педагогічна практика, атестаційний іспит.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, пояснення, бесіда), практичні (переклад різних стилів тексту, розгляд ситуацій, дискусія), наочні методи (слайди).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, самостійна та контрольна робота, тести.

Вид семестрового контролю: залік – 5 семестр, іспит – 6 семестр.

Навчальні ресурси:

- 1.Домагальські С. Великий польсько-український, українсько-польський словник термінології сучасного бізнесу. Тернопіль: Богдан, 2010. 1800 с.
- 2.Нелюбин Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект): Учебное пособие. Москва: Флинта: Наука, 2009. 216 с.
- 3.Butcher A. Dunin-Dudkowska. Polskij język biznesu dla cudzoziemców. Lublin, 1998. 234 s.
- 4.2. A. Dunin-Dudkowska, A. Trębska-Kerntopf. Ekonomia-tonieboli. Polski język ekonomiczny dla cudzoziemców. Lublin, 2006. 255 s.
- 5.Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
- 6.Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/plage_lib.php

Викладач: кандидат теологічних наук, магістр філології, доцент Сашко І. С.

ІСТОРІЯ ПОЛЬСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Польська
Семестр	Шостий – восьмий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	10
Форми навчання, для яких викладається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: усвідомлювати специфіку польської літератури, беручи до уваги історичний та культурний контексти її розвитку; аналізувати структуру й тематику літературних творів, літературно-критичні праці, які стосуються польської літератури; використовувати набуті знання у практиці дослідження літературних текстів різних жанрів; використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку польської літератури від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та польської літератури; використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії польської літератури, орієнтуватися в особливостях епох та їхньому впливові на розвиток літератури; знати й розуміти загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію польської літератури; добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати; здатність до пошуку, опрацювання й аналізу критичний матеріал, зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку літературознавчої галузі.

Зміст навчальної дисципліни: Огляд польської літератури, історія формування літературних напрямів і течій у різні часи. Література середньовіччя і Ренесансу. Література бароко і просвітництва. Література позитивізму. Література романтизму. Література модернізму. Сучасна польська література.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 96 год., практичні заняття – 61 год., самостійна робота – 143 год., разом – 300 год.

Пререквізити – сучасний літературний процес, світова література, практичний курс польської мови, розмовний практикум з польської мови, лінгвокраїнознавство, стилістика і культура української мови.

Кореквізити – практичний курс польської мови, художній переклад мовно-комунікативні основи спілкування, міжнародні медіакомунікації в інформаційному просторі, курсова робота, навчальна і виробнича перекладацька практики, педагогічна практика, атестаційний іспит.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, пояснення, бесіда), практичні (аналіз, інтерпретація тексту, розгляд ситуацій, дискусія), наочні методи (слайди).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, самостійна та контрольна тестова робота.

Вид семестрового контролю: іспити.

Навчальні ресурси:

1. Literaturapolska. Przewodnik encyklopedyczny I tom, II tom. Wydawnictwo Naukowe PWN Warszawa, 1993r. 235 s.
2. Markowski M.P. Polska Literatura Nowoczesna. Universitas Kraków, 2007r. 428 s.
3. Słownik Literatury Polskiej. Katowice 2006r.
4. Tablice. Epoki Literackie od antyku do współczesności. Bielsko-Biała 2005r.
5. Poradnik: Jak analizować i interpretować wiersze. Wydawnictwo TELBIT. Warszawa, 2011. 543 s.
6. Петрухіна Л.Е. Історія польської літератури: Конспект лекцій і завдання. Львів, 2006.
7. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
8. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладач: старший викладач Серкова Ю.І.

ПСИХОЛОГІЯ

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Українська
Семестр	Четвертий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	5
Форми навчання, для яких читається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: уміти організовувати і керувати педагогічною взаємодією; виявляти і аналізувати психічні особливості особистості; складати психологічний портрет особистості; визначати віковий період на підставі психічних та фізіологічних характеристик розвитку; створювати ефективні умови для самореалізації та самовираження учня; планувати та успішно реалізувати професійну самоосвіту та самовиховання; володіти методами і прийомами вивчення особистості дитини, організації педагогічної взаємодії; організовувати процес свого навчання й самоосвіти; розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства; співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо; мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах; аналізувати стан і можливості поліпшення педагогічного процесу та відповідного освітнього середовища в загальноосвітніх та позашкільних навчальних закладах; могли здійснювати перевірку реального педагогічного процесу відповідно до схвалених планів, норм і вимог, інструкцій та рішень; уміти розробляти систему заходів для забезпечення належного освітнього середовища, відповідно до норм безпеки життєдіяльності, ергономіки та сучасних технологій отримання знань.

Зміст навчальної дисципліни. Предмет, завдання і методи загальної психології. Діяльнісний підхід у формуванні особистості. Чуттєві форми пізнання дійсності. Раціональні форми пізнання дійсності. Емоційно-вольова сфера особистості. Індивідуально-типологічні властивості особистості. Спілкування – основа міжособистісних взаємин. Предмет, завдання та проблеми вікової психології. Основні теорії дитячого розвитку. Рушійні сили і умови психічного розвитку дитини. Особливості розвитку дитини у немовлячому і ранньому віці. Психічний розвиток дитини у дошкільному і молодшому шкільному віці. Особливості розвитку психіки у підлітковому та ранньому юнацькому віці. Педагогічна психологія: основні характеристики. Психологічні аспекти навчально-виховного процесу. Особистість педагога. Керівництво педагогічним колективом.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 36 год., практичні заняття – 18 год., самостійна робота – 96 год.; разом – 150 год.

Пререквізити – лінгвокраїнознавство, іноземна мова.

Кореквізити – педагогіка, методика навчання польської мови, мовно-комунікативні основи спілкування, міжнародні медіакомунікації в інформаційному просторі, громадянське суспільство, навчальна і виробнича перекладацька практики, педагогічна практика.

Форми (методи) навчання: словесні (лекція, розповідь, пояснення, бесіда), практичні (індивідуальна та групова робота), наочні методи (демонстрування слайдів).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, тестування, контрольна робота, творча робота (спостереження), домашні завдання.

Вид семестрового контролю: залік.

Навчальні ресурси:

1. Костюк Г. С. Навчально-виховний процес і психічний розвиток особистості. Київ, 1989. 376 с.
2. Немов Р. С. Психология. Кн. 1, 2. Москва: Просвещение: ВЛАДОС, 1995. 576 с.
3. Обухова Л. Ф. Детская психология: теории, факты, проблемы. Москва: Тривола, 1995. 360 с.
4. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
5. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладач: кандидат психологічних наук, доцент Кулешова О. В.

ПЕДАГОГІКА

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Українська
Семестр	П'ятий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	5
Форми навчання, для яких читається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: уміти практично застосовувати отримані знання; організовувати та керувати педагогічною взаємодією; застосовувати методи та принципи ефективного впливу; охарактеризувати педагогічну діяльність та педагогічні погляди видатних діячів минулого; знати основні категорії педагогіки; методи педагогічних досліджень; зміст і напрямки процесу виховання; закономірності і принципи навчання; методи навчання; види і форми навчання; основні напрямки та тенденції розвитку зарубіжної та вітчизняної педагогіки; співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо; мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах; аналізувати стан і можливості поліпшення педагогічного процесу та відповідного освітнього середовища в загальноосвітніх та позашкільних навчальних закладах; могли здійснювати перевірку реального педагогічного процесу відповідно до схвалених планів, норм і вимог, інструкцій та рішень; уміти розробляти систему заходів для забезпечення належного освітнього середовища, відповідно до норм безпеки життєдіяльності, ергономіки та сучасних технологій отримання знань.

Зміст навчальної дисципліни. Предмет, завдання і методи педагогіки. Педагогіка Давнього світу. Становлення і розвиток зарубіжної педагогічної науки. Становлення і розвиток вітчизняної педагогічної науки. Суть процесу виховання. Основні закономірності, принципи, напрями, методи, форми і засоби виховання. Суть процесу навчання. Закономірності, принципи, методи, форми і засоби навчання.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 34 год., практичні заняття – 17 год., самостійна робота – 99 год.; разом – 150 год.

Пререквізити – психологія.

Кореквізити – методика навчання польської мови, мовно-комунікативні основи спілкування, навчальна і курсові роботи, виробнича перекладацька практики, педагогічна практика, атестаційний іспит.

Форми (методи) навчання: словесні (лекція, розповідь, бесіда, дискусія, пояснення з елементами проблемності), практичні (вправи, ситуації, задачі, індивідуальні завдання, практичні заняття з використанням інформаційних технологій); наочні (ілюстрування навчального матеріалу, показ слайдів).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, тестування, письмове опитування, самостійна робота, контрольна робота, виконання індивідуальних робіт (реферати, кросворд).

Вид семестрового контролю: іспит.

Навчальні ресурси:

1. Волкова В. П. Педагогіка. Київ, 2001. 476 с.
2. Галузяк В. М., Сметанський М. І., Шахов В. І. Педагогіка. Вінниця, 2001. 350 с.
3. Фіцула М. М. Педагогіка. Київ, 2000. 498 с.
4. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
5. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладач: кандидат педагогічних наук, доцент Міхєєва Л. В.

МЕТОДИКА НАВЧАННЯ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Українська
Семестр	Сьомий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	4
Форми навчання, для яких читається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: уміти створювати конспект навчального заняття; проводити уроки та позакласні заходи з польської мови; формувати мовну особистість, яка володіє вміннями й навичками вільно, комунікативно виправдано користуватися мовними засобами у різних формах мовлення, має належний рівень мовленнєвої компетенції; організовувати різні форми контролю, передбачені у ЗЗСО та ЗВО; володіти концептуальними засадами навчання польської мови; сучасними нормативними документами, що забезпечують цілеспрямоване вивчення курсу; змістом і організацією навчання польської мови; методикою проведення уроків та позаурочних форм роботи; новітніми технологіями навчання; особливостями засвоєння лінгвістичної теорії, розвитку зв'язного мовлення учнів; шляхами і засобами підвищення кваліфікації філологів, методичною роботою учителя-словесника; організовувати процес свого навчання й самоосвіти; аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища та процеси, що їх зумовлюють; нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах; мати навички участі в наукових та / або прикладних дослідженнях у галузі філології; аналізувати стан і можливості поліпшення педагогічного процесу та відповідного освітнього середовища в загальноосвітніх та позашкільних навчальних закладах; могли здійснювати перевірку реального педагогічного процесу відповідно до схвалених планів, норм і вимог, інструкцій та рішень; уміти розробляти систему заходів для забезпечення належного освітнього середовища, відповідно до норм безпеки життєдіяльності, ергономіки та сучасних технологій отримання знань.

Зміст навчальної дисципліни. Методика навчання польської мови як наука і фахова дисципліна. Зміст і організація навчання польської мови в освітніх закладах. Теорія і практика сучасного уроку. Технологія навчання польської мови. Особливості засвоєння лінгвістичної теорії. Робота з розвитку зв'язного мовлення учнів. Формування комунікативних здібностей учнів. Позакласна робота з польської мови. Методична робота вчителя-словесника.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 34 год., лабораторні заняття 34 год., самостійна робота – 52 год.; разом – 120 год.

Пререквізити – психологія, педагогіка, мовно-комунікативні основи спілкування, практичний курс польської мови, розмовний практикум з польської мови.

Кореквізити – курсова робота з методики навчання польської мови, педагогічна практика, атестаційний іспит.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, бесіда, пояснення з елементами проблемності); практичні (практичні заняття з використанням інформаційних технологій; метод проектів; метод презентацій); наочні (ілюстрування навчального матеріалу, мультимедійні презентації).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, тестування, письмові завдання, поточний письмовий контроль, контрольна робота.

Вид семестрового контролю: іспит, курсова робота.

Навчальні ресурси:

1. Методика навчання іноземних мов ЗНЗ / Колектив авторів: Л.С.Панова, І.Ф.Андрійко, С.В.Тезікова, С.І.Потапенко та ін., 2010. 327 с.
 2. Кравчук А., Ковалевський Є. Методика викладання польської мови. Інкос, 2017. 324 с.
 3. Програма для загальноосвітніх навчальних закладів. Польська мова. 5-12 класи. Київ, 2018. 132 с.
 4. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
 5. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.
- Викладач:** кандидат педагогічних наук, доцент Подлевська Н. В.

НАУКОВО-ТЕХНІЧНИЙ ПЕРЕКЛАД

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Польська
Семестр	Четвертий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	5
Форми навчання, для яких викладається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: володіти базовими поняттями та положеннями науково-технічного перекладу, граматичним категоріями польської мови; вміло використовувати у перекладацькій діяльності науково-технічні терміни з галузі філології, медицини, будівництва, інженерії, комп'ютерних технологій; самостійно шукати інформацію у спеціальних текстах; набути навичок науково-технічного перекладу; аудіювання висловлювань на фахові теми у безпосередньому спілкуванні, виступів фахівців, державних і громадських діячів на конференціях та в засобах ЗМІ з наступним викладенням у письмовій чи усній формі різних видів вторинного тексту мовою перекладу на базі тексту-джерела; вміло робити переклад тексту фахового спрямування, прочитаного зі словником; анотувати та реферувати текст, здійснювати пошук необхідної наукової інформації в джерелах літератури; бути підготовленим для здійснення писемного перекладу різностильових текстів юридичного спрямування та послідовного двостороннього перекладу у відповідній сфері з польської мови на українську і навпаки на посадах перекладача-референта, секретаря-перекладача, консультанта, співробітника зі зв'язків з громадськістю в відділах управлінських організацій, юридичних компаніях, на виробничих, комерційних підприємствах та фірмах тощо; мати навички і вміння професійно орієнтованого мовлення, а також базові юридичні, економічні й адміністративно-управлінські знання з метою забезпечення міжмовної та міжкультурної комунікації іноземними мовами у професійному середовищі, володіти навичками ведення самостійної дослідницької роботи у сфері перекладознавчих дисциплін і методикою перекладу текстів, мати навички рецензування й редагування перекладів текстів науково-технічного спрямування.

Зміст навчальної дисципліни: Граматичні та лексичні особливості науково-технічного стилю. Лексичні аспекти перекладу науково-технічних текстів. Переклад фахової термінології у науково-технічних текстах. Переклад науково-технічної документації та патентів. Особливості перекладу власних назв.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 30 год., лабораторні заняття – 90 год., самостійна робота – 120 год., разом – 240 год.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, пояснення, бесіда), практичні (переклад різних стилів тексту, розгляд ситуацій, дискусія), наочні методи (слайди).

Пререквізити – вступ до слов'янської філології, вступ до мовознавства, вступ до перекладознавства, практичний курс польської мови, розмовний практикум з польської мови, лінгвокраїнознавство, стилістика і культура української мови.

Кореквізити – практичний курс польської мови, теорія і практика послідовно та синхронного перекладу, мовно-комунікативні основи спілкування, редагування перекладів, міжнародні медіакомунікації в інформаційному просторі, курсова робота, навчальна і виробнича перекладацька практики, педагогічна практика, атестаційний іспит.

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, самостійна та контрольна робота, тести.

Вид семестрового контролю: іспит.

Навчальні ресурси:

1. Dębski R., Gałdyn E., Szela-Meys M., Ajednaksie kręci. Podręcznik języka naukowo-technicznego dla obcokrajowców, Kraków 1988.
2. Bogucki Ł., Tłumaczenie wspomagane komputerowo, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2009.
3. Pieńkos J., Przekład i tłumacz we współczesnym świecie, PWN, Warszawa 1993.
4. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
5. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1page_lib.php.

Викладач: кандидат теологічних наук, магістр філології, доцент Сашко І. С.

РЕДАГУВАННЯ ПЕРЕКЛАДІВ

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Українська, польська
Семестр	Шостий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	5
Форми навчання, для яких викладається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: знати нормативну концепцію теорії редагування, норми та принципи редагування; складові процесу редагування перекладів; стандарти Асоціації перекладачів України щодо оформлення перекладів; знати комп'ютерні програми, що використовуються для перекладу; уміти застосовувати культурологічну інформацію у процесі редагування перекладів; виявляти та редагувати помилки усіх типів – логічних, композиційних, лексико-граматичних, синтаксичних, морфологічних у текстах різних стилів і жанрів; застосовувати прийоми та методи редагування текстів відповідно до встановлених норм; працювати з текстовими редакторами та автоматизованими програмами редагування; застосовувати передредагування при роботі з комп'ютерними перекладацькими програмами; працювати з програмами TranslationMemory; здійснювати редагування перекладу згідно зі стандартами; редагувати різні за стилями переклади; уникати буквализмів шляхом використання граматичних, лексичних та стилістичних трансформацій; комплексно підходити до усвідомлення ідентичності аспектною стратифікації та наявності змістових відповідників у мові оригіналу та мові перекладу; здійснювати попередній перекладацький аналіз; опрацьовувати новітні фахові матеріали; визначати цільове призначення тексту і враховувати його при перекладі; оцінювати якісний склад інформації та її щільність: когнітивна – емоційна – естетична; працювати з різними типами словників; ідентифікувати та мотивувати доречність використання перекладацьких трансформацій; здійснювати стилістичну редакцію та коректуру перекладених текстів; виконувати такі види правок як правку-вчитку, правку-обробку, правку-переробку, правку-скорочення; аналізувати результати перекладу.

Зміст навчальної дисципліни: Сутність і завдання редагування. Коректурні знаки. Передредагування та постредагування перекладу. Принципи написання заголовків. Орфографічні та пунктуаційні помилки. Граматичні вимоги до редагування. Редагування мовностилістичних засобів. Особливості редагування текстів різних стилів і жанрів. Правові та етичні питання у редагуванні. Комп'ютерні програми та ресурси, що використовуються для редагування тексту.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 36 год., практичні заняття – 36 год., самостійна робота – 78 год., разом – 150 год.

Пререквізити – вступ до перекладознавства, практичний курс польської мови, розмовний практикум з польської мови, лінгвокраїнознавство, стилістика і культура української мови, художній переклад, науково-технічний переклад; переклад у правовій, офіційно-діловій і виробничій сферах.

Кореквізити – практичний курс польської мови, теорія і практика послідовно та синхронного перекладу, мовно-комунікативні основи спілкування, редагування перекладів, міжнародні медіакомунікації в інформаційному просторі, курсова робота, навчальна і виробнича перекладацька практики, педагогічна практика, атестаційний іспит.

Форми (методи) навчання: усне опитування, письмове опитування, тестування, самоконтроль.

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, письмове опитування, тестування, самоконтроль.

Вид семестрового контролю: залік – 6 семестр.

Навчальні ресурси:

1. Губарець В. Редактор і переклад. Основи видавничої роботи з відтвореними текстами: навчальний посібник. Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2012. 176 с. 2. Некряч Т. Є. Через терни до зірок: труднощі перекладу художніх творів. Для студентів перекладацьких факультетів вищих навчальних закладів: навчальний посібник. Вінниця: Нова книга, 2008. 200с.

3. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua/>

4. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/page_lib.php

Викладач: кандидат філологічних наук, доцент Станіславова Л.Л.

МІЖНАРОДНІ МЕДІАКОМУНІКАЦІЇ В ІНФОРМАЦІЙНОМУ ПРОСТОРІ

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова навчання	Українська
Семестр	Восьмий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	5
Форми навчання, для яких читається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: орієнтуватися в загальних поняттях комунікації, особливостях міжнародних комунікацій, медіакомунікацій, особливостях використання медіакомунікацій в інформаційному просторі; розуміти зв'язок культури й міжнародної комунікації, основні типи дискурсів, призначення й основні моделі міжнародної комунікації, проблеми інформаційних конфліктів, технічні аспекти міжнародних медіакомунікацій; уміло трактувати культурні аспекти, притаманні оригінальному текстові, і шукати найбільш досконалу техніку для успішної реалізації; створювати оригінальні тексти з урахуванням міжмовних та міжкультурних особливостей; удосконалювати наявні тексти з урахуванням міжкультурних зв'язків, здійснювати пошук необхідної наукової інформації в джерелах літератури; володіти навичками роботи редактора тексту і текстолога, з основними комп'ютерними програмами для редагування текстів, досвідом у галузі редакції перекладених текстів і коригування стилю; мати розвинуту культурну сприйнятливість, здатність до правильної інтерпретації різноманітних видів комунікативної поведінки; сформовані вміння й навички застосування на практиці отриманих знань в конкретній ситуації міжкультурного контакту; ознайомлені з методами дослідження міжкультурної комунікації; бути підготовленим до ефективної роботи в умовах багатонаціонального середовища в період глобалізації, до порозуміння з представниками та носіями інших культур, мати навички терпимості та щирої зацікавленості у пізнанні загальнолюдських цінностей та особливостей різних культур; забезпечені знаннями специфіки інших культур, мати розуміння, повагу та оцінку міжкультурних відмінностей, як одну з основних передумов успішної роботи перекладача, міжкультурну компетенцію у студентів та сформовані необхідні знання та навички для успішного подолання культурних бар'єрів та непорозумінь; мати повагу й толерантність до інших культур як одну з основних передумов успішної роботи перекладача в багатонаціональному середовищі.

Зміст навчальної дисципліни. Комунікація та її роль у міжнародних відносинах. Основні моделі комунікації. Особливості міжнародних комунікацій. Культура і медіакомунікація. Теорія міжкультурної комунікації. Текст як форма репрезентації інтеркультурних цінностей. Новітні інформаційні технології у міжнародній медіакомунікації. Шляхи розв'язання міжкультурних непорозумінь. Технічні аспекти міжнародних медіа комунікацій в інформаційному просторі.

Запланована навчальна діяльність: лекції – 26 год, практичні заняття – 39 год., самостійна робота – 85 год.; разом – 150 год.

Пререквізити – іноземна мова, мовно-комунікативні основи спілкування, інформаційні технології за професійним спрямуванням, розмовний практикум з польської мови, практичний курс польської мови.

Кореквізити – педагогічна практика, атестаційний іспит.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, бесіда, пояснення з елементами проблемності); практичні (практичні заняття з використанням ігрових та інформаційних технологій, проекти); наочні (ілюстрування навчального матеріалу).

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, тестування, диктант, творче завдання, контроль самостійного читання, самоконтроль.

Вид семестрового контролю: іспит (8 семестр).

Навчальні ресурси:

- 1.Зернецька О.В. Глобальний розвиток систем масової комунікації і міжнародних відносин. К.: Освіта, 1999. 351 с.
- 2.Іванов В.Ф., Мелещенко О.К. Сучасні комп'ютерні технології і засоби масової комунікації: аспекти застосування. Київ: ІЗМН, 1996. 180 с.
3. Манакін В. М. Мова і міжкультурна комунікація. Київ: Академія, 2012. 288 с.
- 4.Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
- 5.Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладач: кандидат педагогічних наук, доцент Подлевська Н.В.

НАВЧАЛЬНА ПЕРЕКЛАДАЦЬКА ПРАКТИКА

Тип дисципліни
Рівень вищої освіти
Мова викладання
Семестр
Кредити ЄКТС
Форми навчання, для яких читається дисципліна

Обов'язкова
Перший (бакалаврський)
Польська, українська
Другий
2
Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: реалізовувати на практиці набуті теоретичні знання із розмовного практикуму з польської мови, застосовувати їх під час вирішення конкретних завдань практики; виробляти мовленнєві уміння й навички; збирати фольклорний та інший матеріал (регіональні прислів'я, фразеологізми, топоніми, андроніми, регіональні жарти, культурні реалії, етнічні стереотипи) з метою краще зрозуміти широкий спектр культурного життя Польщі; знати історію, географію, економіку, державний устрій, культуру країни, мова якої вивчається, а також основні особливості соціокультурного розвитку країни на сучасному етапі та вміння підпорядковувати свою мовленнєву поведінку цим особливостям; розпредмечувати понятійний зміст номінативних одиниць у національно-культурних пластах лексики, фразеології й афористики; правильно використовувати країнознавчо марковані мовні одиниці в мовленні; здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди польської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію; мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах; співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо; зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної галузі, її місця в загальній системі знань про природу і суспільство та в розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

Зміст навчальної дисципліни. Ознайомлення студентів з різними аспектами суспільного життя Польщі, роблячи лінгвістичний акцент на національні та регіональні культурні реалії країни (паралель з українським світоглядом), ознайомлення із соціально-культурними та економічними аспектами Польщі та її основних регіонів; найважливішими етапами історичного та культурного розвитку держави, її зв'язок з Україною; дослідження фонду паремій, регіоналізмів, топонімів та етнізмів, що характеризують ціннісні доміканти мешканців різних регіонів Польщі та польських осередків в Україні.

Запланована навчальна діяльність: разом – 60 год.

Пререквізити – вступ до слов'янської філології, вступ до перекладознавства, практичний курс польської мови, розмовний практикум з польської мови.

Кореквізити – художній переклад, переклад у правовій, офіційно-діловій і виробничій сферах, науково-технічний переклад, редагування перекладів, теорія і практика послідовного та синхронного перекладу, виробнича перекладацька практика, курсові роботи, педагогічна практика, атестаційний іспит.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, бесіда, пояснення з елементами проблемності); практичні (практичні заняття з використанням інформаційних технологій; метод проектів; метод презентацій); наочні (ілюстрування навчального матеріалу, мультимедійні презентації).

Форми оцінювання результатів навчання: бесіда, конференція, диспут, письмовий звіт.

Вид семестрового контролю: диференційований залік.

Навчальні ресурси:

- 1.Калинюк Т. До проблеми використання лінгвокраїнознавчих знань у процесі вивчення іноземної мови у вищій школі. Вісник Львівського університету. 2009. Вип. 25. Ч. 3. С. 364–370.
- 2.Методика формування міжкультурної іншомовної комунікативної компетенції // За ред. С. Ю. Ніколаєвої. – К.: Ленвіт, 2011. 344 с.
- 3.Сакун А. В. Спецкурс «Лінгвокраїнознавство». К.: МАУП, 2003. 223 с.
- 4.Сашко І.С., Серкова Ю.І. Зрозуміти Польщу. Методичні рекомендації до дисципліни «Лінгвокраїнознавство». Хмельницький, 2017. 112 с.
- 5.Яшенкова О. В. Лінгвокраїнознавство. К.: КНУ ім. Шевчен- ка, 2006. 335 с.
- 6.Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua/>
- 7.Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладачі кафедри слов'янської філології

ВИРОБНИЧА ПЕРЕКЛАДАЦЬКА ПРАКТИКА

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Польська, українська
Семестр	Шостий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	2
Форми навчання, для яких викладається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: вміло застосовувати на практиці набуті знання; проводити різні типи перекладів; правильно аналізувати граматичну будову англomовного речення; визначати граматичні, лексичні й жанрово-стилістичні труднощі перекладу та адекватно перекладати речення з такими труднощами; будувати речення у перекладі відповідно до норм мови перекладу; здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні; здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати польську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань; усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами; вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями українською та польською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації; співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо; мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах; здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів та жанрів; зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної галузі, її місця в загальній системі знань про природу і суспільство та в розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

Зміст навчальної дисципліни: Переклад як засіб міжнародної комунікації. Значення перекладознавства. Типи перекладів. Теорія і практика перекладу. Перекладацька компетенція.

Запланована навчальна діяльність: самостійна робота – 60 год., разом – 60 год.

Пререквізити – вступ до слов'янської філології, вступ до перекладознавства, лінгвокраїнознавство, практичний курс польської мови, розмовний практикум з польської мови, художній переклад, науково-технічний переклад, навчальна перекладацька практика.

Кореквізити – переклад у правовій, офіційно-діловій і виробничій сферах, редагування перекладів, теорія і практика послідовного та синхронного перекладу, курсові роботи, педагогічна практика, атестаційний іспит

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, бесіда, пояснення з елементами проблемності); практичні (практичні заняття з використанням ігрових та інформаційних технологій; проекти); наочні (ілюстрування навчального матеріалу, показ слайдів)

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, тестування, вирішення ситуаційних завдань, захист індивідуального завдання.

Вид семестрового контролю: диференційований залік.

Навчальні ресурси:

1. Bogucki Ł., Tłumaczenie wspomagane komputerowo, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2009. 465s.
2. Pieńkos J., Przekład i tłumacz we współczesnym świecie, PWN, Warszawa 1993. 387 s.
3. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
4. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладачі кафедри слов'янської філології.

ПЕДАГОГІЧНА ПРАКТИКА

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Польська, українська
Семестр	Восьмий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	3
Форми навчання, для яких викладається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: вміло реалізовувати на практиці набуті теоретичні знання зі спеціальних і психолого-педагогічних дисциплін, застосовувати їх під час вирішення конкретних завдань практики; розуміти і вживати широкий спектр термінологічних одиниць, методик викладання іноземних мов та обирати необхідні й найбільш оптимальні методики викладання іноземних мов; спілкуватися з учнівською аудиторією; оформлювати відповідну документацію; володіти педагогічними навичками, необхідними для роботи у загальноосвітніх навчальних закладах; здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні; здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати польську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах; зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної галузі, її місця в загальній системі знань про природу і суспільство та в розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя; здатність і готовність здійснювати перевірку реального дослідницького або педагогічного процесу відповідно до схвалених планів, норм і вимог, інструкцій та рішень; здатність виявляти стан і можливості поліпшення педагогічного процесу та відповідного освітнього середовища у вищих, загальноосвітніх та позашкільних навчальних закладах; готовність розробляти системи заходів для забезпечення належного освітнього середовища, відповідно до норм безпеки життєдіяльності, ергономіки та сучасних технологій отримання знань; здатність до організації різних форм і способів навчальної, навчально-методичної, наукової, творчої та інших видів діяльності, які певним чином стосуються філології і педагогіки.

Зміст навчальної дисципліни: ознайомлення з основними законодавчими документами, що стосуються вищої школи; вивчення системи навчальної, наукової, виховної роботи у ЗЗСО, зокрема досвіду і системи роботи випускової кафедри, керівника; ознайомлення з основними формами, принципами й методами викладання дисциплін у загальноосвітній школі; розвиток професійних умінь педагогічної діяльності майбутнього вчителя; вироблення умінь професійного і педагогічного спілкування з учнівською аудиторією.

Запланована навчальна діяльність: 90 годин.

Пререквізити – практичний курс польської мови, розмовний практикум з польської мови, методика навчання польської мови, педагогіка, психологія.

Кореквізити – атестаційний іспит.

Форми (методи) навчання: словесні (розповідь, бесіда, пояснення з елементами проблемності); практичні (практичні заняття з використанням інформаційних технологій; метод проектів; метод презентацій); наочні (ілюстрування навчального матеріалу, мультимедійні презентації).

Форми оцінювання результатів навчання: бесіда, конференція, диспут.

Вид семестрового контролю: публічний захист педагогічної практики.

Навчальні ресурси:

1. Методика навчання іноземних мов у середніх навчальних закладах. Кол. авторів під керівн. С. Ю. Ніколаєвої. Київ: Ленвіт, 1999. 320 с
2. Методика формування міжкультурної іншомовної комунікативної компетенції. За ред. С. Ю. Ніколаєвої. Київ: Ленвіт, 2011. 344 с.
3. Нагаєв В.М. Методика викладання у вищій школі : навч. посібник. Київ : Центр учбової літ-ри, 2007. 232 с.
4. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
5. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладачі кафедри слов'янської філології.

АТЕСТАЦІЙНИЙ ІСПИТ

Тип дисципліни	Обов'язкова
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мова викладання	Українська
Семестр	Восьмий
Кількість встановлених кредитів ЄКТС	0
Форми навчання, для яких викладається дисципліна	Денна /заочна

Результати навчання. Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: вміло характеризувати різноманітні мовні явища у польській мові, визначати усі етапи розвитку польської мови і літератури; аналізувати твори художньої літератури як засоби мистецтва; коректно використовувати усі мовні засоби відповідно до потреб тексту; визначати особливості різностильових польських текстів; використовувати знання польської мови у процесі наукової та навчальної діяльності; володіти навичками усного і писемного мовлення; розуміти і вживати широкий спектр термінологічних одиниць, методик викладання іноземних мов та обирати необхідні й найбільш оптимальні методики викладання іноземних мов; здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні; здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати польську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами; вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями українською та польською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації; співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо; мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах; зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної галузі, її місця в загальній системі знань про природу і суспільство та в розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя; здатність і готовність здійснювати перевірку реального дослідницького або педагогічного процесу відповідно до схвалених планів, норм і вимог, інструкцій та рішень; здатність виявляти стан і можливості поліпшення педагогічного процесу та відповідного освітнього середовища у вищих, загальноосвітніх та позашкільних навчальних закладах; готовність розробляти системи заходів для забезпечення належного освітнього середовища, відповідно до норм безпеки життєдіяльності, ергономіки та сучасних технологій отримання знань; здатність до організації різних форм і способів навчальної, навчально-методичної, наукової, творчої та інших видів діяльності, які певним чином стосуються філології і педагогіки.

Зміст навчальної дисципліни: польська мова і культура мовлення; походження, розвиток і функціонування польської мови; фонетичні, лексичні та граматичні норми польської мови; історія польської літератури; теорія і практика перекладу; сучасна польська література як складник світового надбання, польська лексикографія; лінгвокраїнознавство.

Запланована навчальна діяльність: самостійна робота.

Пререквізити – вступ до слов'янської філології, вступ до перекладознавства, лінгвокраїнознавство, практичний курс польської мови, розмовний практикум з польської мови, художній переклад, науково-технічний переклад, теорія і практика послідовно та синхронного перекладу, мовно-комунікативні основи спілкування, методика навчання польської мови.

Форми оцінювання результатів навчання: усне опитування, тестування, вирішення ситуаційних завдань, бесіда.

Вид семестрового контролю: іспит.

Навчальні ресурси:

1. Bąk P. Gramatyka języka polskiego. Warszawa: Wyd-wo Wiedza Powszechna, wyd. XII., 2004. 508s.
2. Encyklopedia wiedzy o języku polskim. Wrocław et c.: Ossoloneum, 1978. 450 s.
3. Mędak S. Słownik mianyrzeczowników polskich. Kraków: UNIVERSITAS, 2003. 321 s.
4. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
5. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php/f/p1age_lib.php.

Викладачі кафедри слов'янської філології.